



香港管弦樂團  
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



# Play with the Phil!

香港管弦樂團籌款音樂會 2025  
THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025



11&12  
JAN  
2025

SAT 7:30PM  
SUN 3PM

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre  
Concert Hall

hkphil.org



廖國敏 指揮  
Lio Kuokman  
CONDUCTOR  
© Jane Chiang



香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



## 獻辭 MESSAGE

岑明彥先生  
Mr David Cogman

香港管弦協會董事局主席  
Chairman, Board of Governors  
The Hong Kong Philharmonic Society Limited

本人謹代表香港管弦樂團歡迎各位蒞臨2025年度籌款音樂會「Play With The Phil!」。

歡迎及感謝各位演出者，無論是舊雨，或是新知。希望各位會有一個難忘經歷。除了演出者，我們亦向你們，我們的觀眾，致以衷心感謝。大家的慷慨支持有助港樂的長期發展。

本次音樂會籌得的款項將會用作港樂的長期發展，並支持更多的音樂教育及外展活動，讓各界人士感知及體驗管弦樂和學習音樂知識。

謹此感謝本次音樂會的籌備委員會聯合主席盧嘉兒女士及卓永豐先生，以及所有籌備委員會成員，努力策劃這次音樂會。感謝港樂的駐團指揮廖國敏大師，為這個有趣和多元化的音樂會執棒指揮。

再一次感謝各位演出者及支持者令這次音樂會得以成功舉辦，並成就港樂的使命。希望各位在此度過難忘的時光。

On behalf of the Hong Kong Philharmonic Orchestra, I am delighted to welcome you to our 2025 Fundraising Concert, “Play With The Phil!”.

We welcome and thank all those performing today. We offer our best wishes and hope they have an unforgettable experience. We are deeply grateful to them, and to you, our audience, for your support and generosity that makes the orchestra’s work possible.

The funds raised from this concert will go towards the HK Phil’s long-term development, and support our music education and outreach activities, making the orchestral experience accessible to communities from all walks of life.

I would like to thank Ms Elizabeth Lo and Mr Edmond Cheuk, the Co-Chairs of the concert’s organising committee, and all the organising committee members for their hard work in preparing today’s concert. I would also like to thank Maestro Lio Kuokman, our Resident Conductor, for conducting today’s diverse and exciting programme.

Above all, I would like to thank all the performers and supporters for making this concert possible, and for being part of the orchestra’s mission. I wish you all a memorable time.



## 獻辭 MESSAGE

盧嘉兒女士 及 卓永豐先生  
Ms Elizabeth Lo &  
Mr Edmond Cheuk

籌備委員會聯合主席  
Co-Chairs, Organising Committee



歡迎來到香港管弦樂團籌款音樂會  
2025「Play With The Phil!」。

我們謹代表香港管弦樂團籌款音樂會籌備委員會，衷心感謝在座觀眾及各位才華橫溢的表演者對音樂的投入和熱誠。有賴大家的支持，港樂發展成為享負盛名的世界級樂團。冀望今天的音樂會能成為諸表演者及觀眾的難忘回憶。

本季的籌款音樂會的表演組達到前所未有的數量，亦是史上最多元化的。在兩場音樂會中，包含了三首原創作品，包括一首受粵劇啟發的作品、四組樂團與港樂並肩演奏，以及鋼琴、小提琴、中提琴、豎琴、定音鼓、口琴、二胡、聲樂等多種樂器演奏。

我們藉此機會感謝駐團指揮廖國敏為籌款音樂會執棒，感謝香港管弦樂團，亦感謝籌備委員會和港樂團隊全人的付出與支持。再次感謝大家支持這次極富意義的活動。

Welcome, and thank you for attending “Play With The Phil!” – the HK Phil Fundraising Concert 2025.

On behalf of the Organising Committee, we would like to extend our sincere gratitude to you and our exceptionally talented performers on stage for your devotion to and passion in music. With your generous support, the HK Phil has become one of the world’s best orchestras. We hope that today’s performance will be a memorable one for performers and audiences alike.

We are thrilled that this season’s Fundraising Concert is unprecedentedly well received and diverse. Across the two concerts, we feature three original compositions, including a Cantonese opera inspired piece, four orchestras playing side by side with the HK Phil, and a wide range of instrumentalists on the piano, violin, viola, harp, timpani, harmonica, erhu, voice and more.

We would also like to take this opportunity to extend our heartfelt thanks to the HK Phil’s Resident Conductor Lio Kuokman, the orchestra players, and all staff members for making this concert possible. Thank you for your time and dedication to this meaningful event.

## 11 JAN 2025 | SAT 7:30 PM

P. 8	香港管弦樂團 Hong Kong Philharmonic Orchestra	<b>AARON COPLAND</b> <i>Fanfare for the Common Man</i>	3'
P. 9	張東博 Stacey Dongbo Zhang	<b>ANTONIO VIVALDI</b> <i>The Four Seasons</i> – Violin Concerto in E major, RV 269, Spring: movement I	4'
P. 10	愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy	<b>JOHANN SEBASTIAN BACH</b> Double Violin Concerto in D minor, BWV 1043: movement I	5'
P. 12	張宸熙 Harper Cheung	<b>JOHANN SEBASTIAN BACH</b> Violin Concerto in A minor, BWV 1041: movement I	4'
P. 14	霍品達 Benedikt Fohr	<b>GEORG PHILIPP TELEMANN</b> Viola Concerto in G major, TWV 51:G9: movements III & IV	7'
P. 15	柳守炫 Yu Soohyun	<b>VITTORIO MONTI</b> Czardas	5'
P. 16	荊熙雅 Seven Xiya Jing	<b>ANDREW LLOYD WEBBER</b> (arr. PONG LAW) <i>The Phantom of the Opera</i> : "Think of Me"	4'
P. 17	楊恩華 Yang Enhua	<b>LIU WENJIN</b> Erhu Concerto, <i>The Great Wall Capriccio</i> : Beacon-Fire Drill	5'
P. 18– P. 19	周曉晴、譚新強、林穎施、顏嘉樂 Lora Chow, Eddie Tam, Alis Yingshi Lin & Henry Ngan	<b>LORA CHOW</b> <i>Sleepless Moon</i> Medley	10'
P. 20	李丹 Dan Lee	<b>DAN LEE</b> <i>The Sunken Memory</i> – Orchestral Variation (World Premiere)	4'
P. 12	張宸熙 Harper Cheung	<b>JOHANN SEBASTIAN BACH</b> Piano Concerto in F minor, BWV 1056: movement I	4'
P. 21	蔡有容 Joseph Yourong Cai	<b>FRÉDÉRIC CHOPIN</b> (arr. DIRK SCHNEIDERHEINZE) Rondo in C minor	10'
P. 22	謝雅雅 Kornkanya Charoensiddhi	<b>CAMILLE SAINT-SAËNS</b> Piano Concerto no. 2 in G Minor, Op. 22: movement I	11'



請關掉手提電話及其他電子裝置  
Please turn off your mobile phone  
and other electronic devices



演奏期間請保持安靜  
Please keep noise to a minimum  
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲  
Please reserve your applause until  
the end of the entire performance



請勿拍照、錄音或錄影  
No photography, recording or filming



請與同行者共享場刊  
Please share your programme  
with your companion



請勿飲食  
No eating or drinking





12 JAN 2025 | SUN 3:00 PM

P. 8	香港管弦樂團 Hong Kong Philharmonic Orchestra	<b>AARON COPLAND</b> <i>Fanfare for the Common Man</i>	3'
P. 23	漢基國際學校 Chinese International School	<b>FELIX MENDELSSOHN</b> <i>The Hebrides</i>	10'
P. 24	陳樂恩 Charis Chan	<b>NEY ROSAURO</b> Timpani Concerto, op. 37: <i>Bachroque</i>	5'
P. 25	香港國際學校 Onsom Orchestra Hong Kong International School Onsom Orchestra	<b>PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY</b> (arr. RICHARD MEYER) Themes from <i>Capriccio italien</i>	4'
		<b>LEROY ANDERSON</b> (arr. DOUGLAS E. WAGNER) Irish Suite: <i>The Irish Washerwoman</i>	2'
P. 26	丁般若 Bora Ding	<b>WOLFGANG AMADEUS MOZART</b> Piano Concerto no. 20 in D minor, K. 466: movement III	8'
P. 28	范伊辰 Isabelle Fuan	<b>FRÉDÉRIC CHOPIN</b> (arr. GERARD SALONGA) Nocturne in E flat major, op. 9, no. 2	4'
P. 30	香港墨爾文國際學校 Malvern College Hong Kong	<b>WOLFGANG AMADEUS MOZART</b> Piano Concerto no. 21 in C major, K. 467: movement III	7'
	中場休息	INTERMISSION	
P. 32	香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music	<b>ANTONIO VIVALDI</b> Concerto for 2 Mandolins in G major, RV 532: movement II	4'
P. 34	黃大慧 China Pascual	<b>CARL DITTERS VON DITTERSDORF</b> Harp Concerto in A major: movement III	4'
P. 35	具以心 Sophie Xia Ku	<b>WOLFGANG AMADEUS MOZART</b> Violin Concerto no. 3 in G major, K. 216: movement I	9'
P. 36	梁鎧甯 Karlie Leung	<b>ANTONIO VIVALDI</b> <i>The Four Seasons</i> – Violin Concerto in G minor, RV 315, <i>Summer</i> : movement III	4'
P. 38– P. 40	陳頌曦及丁怡杰 Tan Ethan Chung Hei & Ding Yijie	<b>ETHAN TAN</b> Violin Concertino in D minor	10'
P. 41	黃卓賢 Wong Cheuk Yin Brian	<b>JAMES MOODY</b> <i>Toledo</i>	6'
P. 42	香港加拿大國際學校 Canadian International School of Hong Kong	<b>HOWARD SHORE</b> (arr. JOHN WHITNEY) Symphony Suite from <i>The Lord of the Rings</i> : <i>The Fellowship of the Ring</i> (excerpts)	6'
P. 44	啤老師音樂教室及泳兒 Beilos Music Studio & Vincy Chan	<b>JOSEPH KOO</b> (arr. ALEX TAM) <i>Beneath the Lion Rock</i>	6'

香港管弦樂團謹此向以下支持是次音樂會的人士及機構致衷心謝意。  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra would like to convey its heartfelt thanks  
to the following persons and organisations for supporting this concert.

**香港管弦樂團籌款音樂會**

**Play With The Phil! – The HK Phil Fundraising Concert 2025**

**籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE**

**籌備委員會聯合主席 Co-Chairs of Organising Committee**

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

**榮譽顧問 Honorary Advisor**

邱聖音女士 Ms Angela Yau

**委員 Members**

周曉晴女士 Ms Lora Chow

梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

**表演嘉賓 LIST OF PERFORMERS**

啤老師音樂教室及泳兒 Beilosi Music Studio & Vincy Chan

蔡有容 Joseph Yourong Cai

香港加拿大國際學校 Canadian International School of Hong Kong

陳樂恩 Charis Chan

謝雅雅 Kornkanya Charoensiddhi

張宸熙 Harper Cheung

漢基國際學校 Chinese International School

周曉晴 Lora Chow、譚新強 Eddie Tam、林穎施 Alis Yingshi Lin、顏嘉樂 Henry Ngan

丁般若 Bora Ding

霍品達 Benedikt Fohr

范伊辰 Isabelle Fuan

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

香港國際學校 Onsom Orchestra Hong Kong International School Onsom Orchestra

荊熙雅 Seven Xiya Jing

具以心 Sophie Xia Ku

李丹 Dan Lee

梁鎧甯 Karlie Leung

香港墨爾文國際學校 Malvern College Hong Kong

黃大慧 China Pascual

陳頌曦及丁怡杰 Tan Ethan Chung Hei & Ding Yijie

黃卓賢 Wong Cheuk Yin Brian

楊恩華 Yang Enhua

柳守炫 Yu Soohyun

張東博 Stacey Dongbo Zhang

**司儀 Mistress of Ceremony**

吳麗文 Stephenie Ng

以英文名稱排序 in alphabetical order



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團籌款音樂會

PLAY WITH THE PHIL! THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

**鉅金贊助 PLATINUM SPONSORS**

**HK\$200,000 or above 或以上**

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy

Our Lady of Perpetual Succour  
Charitable Trust

譚新強先生 Mr Eddie Tam

**金贊助 GOLD SPONSORS**

**HK\$150,000 or above 或以上**

Dr CAI Jing & CJ Foundation

Ms Even Shou & Mr Richard Ding

Harper's Family

**銀贊助 SILVER SPONSORS**

**HK\$100,000 or above 或以上**

Ms Xia Wang and Mr Seungha Ku

梁匡全先生與梁潘穎珊女士

Mr Andrew Leung and Mrs Jacqueline Pun Leung

MicraMusic Limited

Optimas Capital Management

太古集團慈善信託基金

The Swire Group Charitable Trust

黃俊華醫生 Dr Wong Chun Wah Alex

Ms Sarah Wong

**銅贊助 BRONZE SPONSORS**

**HK\$75,000 or above 或以上**

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

Mr Huang Guan Lin

Mr Yongchen Jing & Ms Yuhan Yang

Mr Cusson Leung and Mrs Joyce Kwock Leung

Mr & Mrs Ramon S. Pascual

**贊助者 SPONSORS**

**HK\$10,000 or above 或以上**

無名氏 (2) Anonymous (2)

Chan Kin Wai

Chan Wai On Ann

Cheung Berkley Chun Hin

Jasmine Clair Chuang

岑明彥先生 Mr David Cogman

范丁先生 Mr Fan Ting

Dr & Mrs Allen & Sindy Fung

馮礎威先生 Mr Fung Chor Wai

HYF Management Services Co. Ltd.

Ms Jennifer Lau (Fa Fa)

Mr Francis Lee

Mrs Ingrid Lee

劉元生先生夫人 Mr & Mrs Y. S. Liu

Mr Benedict Sin

蘇澤光先生 The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

Ms Beverly LW Sunn

Tan Ho Yin Timothy

Tan Leng Cheng Aaron

Tang Wing Kay Victoria

知音人 The one who loves your music

董溫子華女士 Mrs Harriet Tung

Union (Group) Investment Ltd.

**HK\$5,000 or above 或以上**

Tina M. Hsu

Vivian Tsui

由於支持者眾多，未能在此盡錄，港樂在此謹對所有支持此籌款音樂會的人士及機構致以謝意。

The HK Phil would like to express heartfelt gratitude to all those who have supported this fundraising concert. Owing to the large number of supporters, we are unable to list them all here.



## 廖國敏 LIO KUOKMAN

指揮 Conductor

PHOTO: Jane Chiang



廖國敏現為香港管弦樂團駐團指揮、澳門樂團音樂總監兼首席指揮，以及澳門國際音樂節節目總監，曾獲美國《費城詢問報》譽為「令人矚目的指揮奇才」，2014年於法國巴黎國際史雲蘭諾夫指揮大賽勇奪亞軍、觀眾大獎及樂團大獎，並獲美國費城交響樂團委任為助理指揮，為該團史上首位華人助理指揮。

廖國敏活躍於國際舞台，近期重要演出包括獲邀指揮維也納交響樂團，為樂團成立121年來樂季音樂會上首位華人指揮；獲法國政府委派與圖盧茲國家交響樂團首度出訪沙特阿拉伯；參與韓國平昌音樂節、台灣NTSO十場巡演等。其他合作樂團包括底特律交響樂團、法國電台愛樂樂團、馬賽愛樂樂團、首爾愛樂樂團、NHK交響樂團、廣島交響樂團、東京都交響樂團、京都市交響樂團、俄羅斯國家交響樂團、莫斯科愛樂樂團、拉脫維亞國家交響樂團等。

廖國敏畢業於香港演藝學院，再赴美國入讀茱莉亞音樂學院、寇蒂斯音樂學院、新英格蘭音樂學院深造。他是澳門室內樂協會的創會主席。曾獲香港及澳門特區政府頒授嘉許獎狀及文化功績勳章，表揚他在文化藝術等多方面的成就；2021年獲選為香港十大傑出青年；2022年獲香港藝術發展局頒發藝術家年獎及獲香港特別行政區政府委任為太平紳士。

Currently Resident Conductor of the Hong Kong Philharmonic Orchestra, Music Director and Principal Conductor of the Macao Orchestra and Programme Director of the Macao International Music Festival, Lio Kuokman was praised by the *Philadelphia Inquirer* as “a startling conducting talent”. He was the second prize winner of the third Svetlanov International Conducting Competition in Paris with Audience Prize and Orchestra Prize, and he has served as the first Chinese Assistant Conductor with the Philadelphia Orchestra.

An internationally sought-after conductor, Lio was recently invited as the first Chinese conductor to conduct a subscription concert with the Vienna Symphony, and was invited by the French government to lead the first Saudi Arabia performance tour with Orchestre National du Capitole de Toulouse. He completed ten performances in Taiwan with NTSO and appeared at the Music in PyeongChang festival. Other orchestras with which he has collaborated include the Detroit Symphony, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre Philharmonique de Marseille, Seoul Philharmonic, NHK, Hiroshima, Tokyo Metropolitan, Kyoto Symphony, Russian National Symphony, Moscow Philharmonic and Latvian National Symphony Orchestras, among others.

Educated at The Hong Kong Academy for Performing Arts, The Juilliard School, the Curtis Institute of Music, and the New England Conservatory, Lio is a founding member and President of the Macao Chamber Music Association. For his contributions to the development of arts and culture, he received the Certificate of Commendation and Medal of Cultural Merit from the governments of both Hong Kong and Macao. In 2021, Lio was the recipient of the Hong Kong Ten Outstanding Young Persons award, and in 2022, he was awarded Artist of the Year (Music) at the 16<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards and appointed a Justice of the Peace by the HKSAR Government.



# 駐團指揮席位贊助 RESIDENT CONDUCTOR'S PODIUM SPONSOR

駐團指揮廖國敏的席位贊助

The Resident Conductor's Podium  
for **Lio Kuokman** is sponsored by

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

衷心感謝 邱啟楨紀念基金及香港董氏慈善基金會  
贊助駐團指揮席位。駐團指揮席位讓港樂能夠  
邀請一位優秀的指揮家與樂團緊密合作，  
為有志於音樂發展的年輕一代樹立榜樣。

We are deeply grateful to **C. C. Chiu Memorial Fund** and **The Tung Foundation** for sponsoring the Resident Conductor's Podium. The Resident Conductor Podium assists the HK Phil to engage an outstanding conductor to work closely with the orchestra as well as providing an exemplary example to aspiring young musicians.



# 香港管弦樂團 HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

Photo: Nathan King

## 柯普蘭 (1900–1990) 《平民的號角聲》

柯普蘭1900年11月生於紐約布魯克林區，由親姊教授彈鋼琴，從而對音樂產生興趣，後來負笈巴黎學習作曲。當美國剛介入二次大戰之際，辛辛那提交響樂團音樂總監古森斯邀請18位作曲家，請他們各自為銅管及敲擊樂寫作一首號角曲，旨在「振奮人心，為戰爭作出重要貢獻」。每首號曲獲安排在1942/43年樂季首演。柯普蘭的作品引起了最大迴響。柯普蘭解釋樂曲之所以命名為《平民的號角聲》，是因為「在戰爭中和軍隊內，正是平民完成所有沒人願意幹的工作：理應有一首號曲是為他而寫的」。

樂曲介紹由 Dr Marc Rochester 撰寫，  
翻譯取自港樂場刊資料庫

## AARON COPLAND (1900–1990) *Fanfare for the Common Man*

Aaron Copland was born in Brooklyn in November 1900, and developed his interest in music as a young boy when his sister gave him some piano lessons. He went on to study composition in Paris, but otherwise spent his life in the US which, in 1942, found itself caught up in the Second World War. The then Music Director of the Cincinnati Symphony Orchestra, Eugene Goossens, asked 18 composers to write fanfares for brass and percussion with the aim, as he put it, “to make these fanfares stirring and significant contributions to the war effort.” Each fanfare was premiered at the start of each of the orchestra’s concerts during the 1942/43 season, and Copland’s contribution was intended to honour, not the generals or the great military figures whose names were well-known to all, but the “common man” who, as Copland wrote, “was doing all the dirty work in the war and the army: He deserved a fanfare”.

Programme notes by Dr Marc Rochester



張東博

STACEY DONGBO ZHANG

小提琴 Violin

張東博出生於2012年，現就讀於新加坡國際學校。她在六歲時開始學習小提琴和聲樂，目前小提琴師從魏寧一老師，正準備八級的考試。

她曾參加2019年中央廣播電視总台春節聯歡晚會表演，以及2020年亞洲青少年音樂大賽和2021年HKIMAA香港國際音樂藝術節，並獲得季軍。在2023年亞洲菁英音樂比賽中，她在聲樂少年組獲得第一名。

張東博多次跟隨學校樂團在香港迪士尼樂園及維多利亞港進行戶外表演活動。2024年，她參加了張倩老師的學生音樂會，進行了獨唱並擔任主持人。同年，她還參加了香港管弦樂團的籌款音樂會，表演小提琴四重奏。這次演出大大豐富了她的經驗，更提升了她對於音樂的熱愛。她希望以後有更多的機會向樂團的樂師學習。

Dongbo Zhang, born in 2012, is a Grade 7 student at the Singapore International School. She began learning violin and singing at the age of six and is currently studying the violin under the tutelage of Mr Wei Ningyi as she prepares for her Grade 8 examination.

Dongbo has participated in several notable performances, including the 2019 CCTV Spring Festival Gala. She won third place in both the 2020 HKYCA Music Competition and the 2021 HKIMAA Hong Kong International Music and Art Festival. In 2023, she achieved first place in the junior vocal category at Asia's Elite Music Competition.

She has performed multiple times with her school orchestra at outdoor events, including Hong Kong Disneyland and Victoria Harbour. In 2024, she performed a solo and served as a host at Ms Zhang Qian's student music concert. Additionally, she played in a violin quartet at the Hong Kong Philharmonic fundraising concert, which greatly enriched her experience and deepened her passion for music. Dongbo hopes to have more opportunities to learn from the orchestra's musicians in the future.

贊助 SPONSORED BY

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy





## 愛藝音樂學院 GRAZIOSO MUSIC ACADEMY

小提琴 Violins

**楊日童**，現年八歲，就讀於英基白普理小學。日童在五歲時開始學習小提琴，並於七歲時以優異成績通過英國皇家音樂學院的五級小提琴和五級樂理考試。目前，他在小提琴家魏寧一老師的指導下，正努力地為即將應考的八級小提琴考試作準備。

日童曾多次參與獨奏及樂團表演，並積極參加各類比賽並獲得獎項，包括在第75屆及第76屆香港學校音樂節小提琴獨奏組獲得亞軍及銀獎。

**關墨淳**，現年九歲，就讀於拔萃男書院附屬小學三年級。墨淳於2023年初開始學習小提琴，並於2023年底起師從李珣君老師。他在八歲時考獲英國皇家音樂學院五級小提琴。墨淳目前擔任拔萃男書院附屬小學初級樂團的第一小提琴手，並於2023年在國際青少年音樂大賽中獲得亞軍。

**劉錦明**，十一歲，現為漢基國際學校中一學生。他從六歲開始學習小提琴，去年轉學到愛藝音樂學院，師從小提琴家魏寧一，並獲得英國皇家音樂學院八級小提琴的優異成績，七月份剛剛完成倫敦聖三一音樂學院ATCL演奏文憑。在近兩年內，他在第10屆香港國際青少年表演藝術節中獲得第一名，並參加第76屆香港學校音樂節。

**廖浩弦**在五歲時在愛藝音樂學院的李珣君老師指導下開始學習音樂。至今，他已獲得多項音樂比賽獎項，包括在2021至2023年的聯校音樂大賽中獲得初學者小提琴組金獎、並於香港學校音樂節中獲得數個獎項。他在全球校際音樂精英大賽中的表現也相當出色，曾於2021年和2022年獲得第一名，並於2024年獲得第二名。目前，他是聖類斯小學五年級的學生，在學校管弦樂團中擔任小提琴首席。此外廖浩弦也正努力準備八級考試。

**Owen Yeung** is eight years old and currently a Year 4 student at ESF Bradbury School. He has had a passion for music from a young age and has started his violin journey at the age of five. At just seven years old, he achieved distinction in both the ABRSM Grade 5 violin examination and Grade 5 music theory examination. He is now studying under the tutelage of Felix Wei Ningyi and is diligently preparing for his upcoming Grade 8 violin exam.

Owen has participated in various competitions and has won several awards, including the runner-up in the 75<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival and a silver award in the 76<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival (violin solo).

**Adrian Guan**, aged nine, is currently a Grade 3 student at Diocesan Boys' School Primary Division. He began learning violin in early 2023 and has been under the tutelage of Ms Li Junjun since late 2023. Adrian completed his ABRSM Grade 5 violin examination at the age of 8. He serves as one of the first violinists in DBSPD Junior School Orchestra and was the runner-up at the Young Artist Contest 2023.

**Adam Liu**, aged eleven, is currently a Secondary 1 student at Chinese International School. He began learning the violin at the age of six and transferred to Grazioso Music Academy just last year, studying under the tutelage of violinist Felix Wei. He received a distinction from the ABRSM Grade 8 violin examination and recently completed the Trinity College London ATCL recital in July. Over the past two years, he has won first place in The 10<sup>th</sup> Hong Kong International Youth Performance Arts Festival and also participated in the 76<sup>th</sup> Schools Music Festival.

**Liu Ho Yin (Lukas)** started his musical journey at age five with Ms Li Jun Jun at the Grazioso Music Academy. Lukas has received recognition for his efforts, including gold medals in the beginner violin category at the Joint School Music Competition from 2021 to 2023, and various prizes in the Hong Kong Schools Music Festival. He has also found success in the Global Interschool Music Talent Contest, earning first place in 2021 and 2022 and second place in 2024. Currently a Grade 5 student at St Louis School, Lukas serves as the Principal Violinist in his school orchestra. Lukas is now working towards the Grade 8 examination.

贊助 SPONSORED BY

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy



愛藝音樂學院

# Grazioso Music Academy

灣仔軒尼詩道167-169號  
 台山商會大廈11樓全層  
 11F, Toi Shan Association  
 Building, 167-169 Hennessy  
 Road, Wan Chai



TEL: (852) 21521151  
 WhatsApp: (852) 95652773



WeChat: GMA95652773



小紅書帳號: 356743146



## 張宸熙 HARPER CHEUNG

小提琴 / 鋼琴 Violin / Piano

張宸熙今年八歲，現就讀於嘉諾撒聖心學校私立部三年級。她自四歲起學習鋼琴和小提琴，並於同年取得英國皇家音樂學院鋼琴五級及小提琴二級證書。之後在多個國際比賽中獲得冠亞季軍等獎項，包括維也納國際青年音樂大賽，李斯特國際公開賽，曼谷國際鋼琴大賽及日本浜松鋼琴大賽等。五歲考入香港青少年管弦樂團高級組及香港兒童交響樂團海頓組擔任第二小提琴手。六歲開始學習作曲，七歲通過英國皇家音樂學院樂理五級及鋼琴八級考試，並於同年完成第一首原創作品《The Beautiful Day》。

宸熙性格活潑、興趣廣泛，除了音樂，她亦在學五種語言。她喜歡閱讀，熱愛馬術、滑雪等運動。

Harper Cheung is eight years old and currently studying in the third grade at the Sacred Heart Canossian School Private Section. She started studying piano and violin at the age of four and achieved ABRSM Grade 5 piano and Grade 2 violin in the same year. Harper was awarded gold, silver or bronze in many international competitions, including the Wien International Young Musicians Music Competition, the Liszt Ferenc Competition (Hungary-Budapest), the Bangkok International Piano Competition, and the Japan Piara Piano Competition. At the age of five, she was admitted to the senior section of the Hong Kong Youth Orchestra and the Haydn section of the Hong Kong Children's Symphony Orchestra as the second violinist. She began studying composition at the age of six. And passed the Music Theory Grade 5 and Piano Grade 8 examinations of ABRSM at the age of seven, also completed her first original composition *The Beautiful Day* in the same year.

Harper has a lively personality and a wide range of interests. Apart from music, she is learning five languages. She likes reading, equestrian, skiing, and other sports.

贊助 SPONSORED BY

Harper's Family





香港管弦樂團籌款音樂會  
THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

Play with the Phil!

*Congratulations to*

*HARPER CHEUNG*

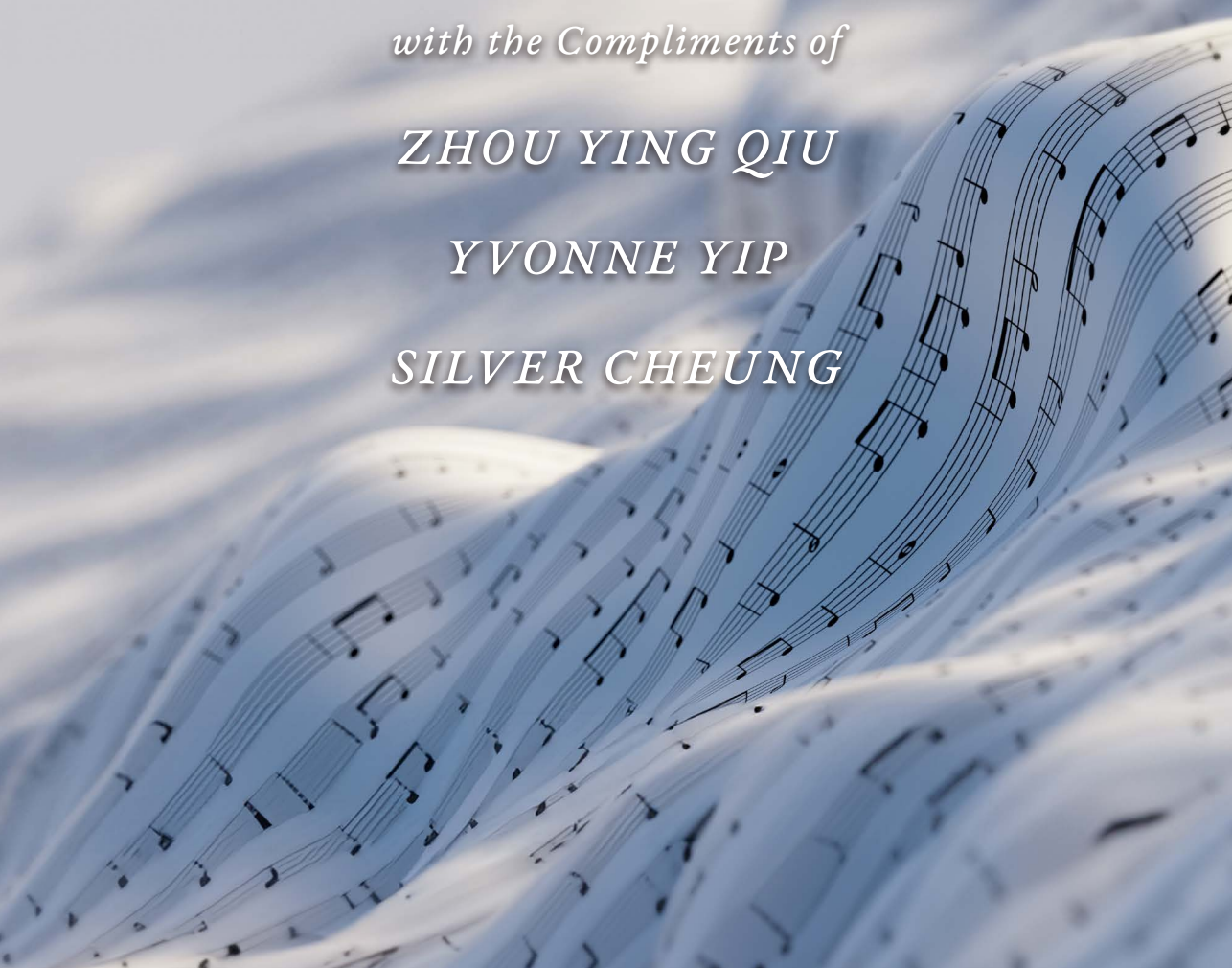
*on her performance with the HK Phil*

*with the Compliments of*

*ZHOU YING QIU*

*YVONNE YIP*

*SILVER CHEUNG*





## 霍品達 BENEDIKT FOHR

中提琴 Viola

霍品達自2019年4月起擔任香港管弦樂團行政總裁。

在加入港樂之前，霍品達曾擔任德國電台愛樂樂團的樂團經理12年之久，他對樂團長期的付出和貢獻備受尊崇。霍品達曾於不同藝團擔任要職，包括盧森堡愛樂樂團（盧森堡大公國的管弦樂團）總經理、薩爾斯堡室樂團秘書長，以及弗萊堡室樂團行政總裁。

霍品達在德國接受教育，在18歲前一直學習小提琴和中提琴。他在曼海姆大學修得工商管理學位。霍品達從2015年至2019年擔任盧森堡國際藝術節的藝術總監（古典），亦是薩爾布魯根現代音樂節Mouvement. Musik im 21. Jahrhundert的藝術總監。

Benedikt Fohr has been the Chief Executive of the Hong Kong Philharmonic Orchestra since April 2019.

Before joining the HK Phil, Benedikt was the Orchestra Manager (CEO) of Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern for 12 years. Previously, he was the General Director of the Luxembourg Philharmonic Orchestra (the orchestra of the Grand Duchy of Luxembourg), Secretary General of the Camerata Salzburg, and Managing Director of the Ensemble Research Freiburg.

Benedikt was educated in Germany and learned the violin and viola until the age of 18. He studied Business Administration (MBA) at the University of Mannheim. He was the Artistic Director (Classical) of the Festival International Echternach in Luxembourg from 2015 to 2019, and of the contemporary music festival “Mouvement. Musik im 21. Jahrhundert” (Saarbrücken).

### 贊助 SPONSORED BY

無名氏 (2) Anonymous (2)

岑明彥先生 Mr David Cogman

范丁先生 Mr Fan Ting

Dr & Mrs Allen & Sindy Fung

Mrs Ingrid Lee

劉元生先生夫人 Mr & Mrs Y.S. Liu

Mr Benedict Sin

蘇澤光先生 The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

Ms Beverly LW Sunn

董溫子華女士 Mrs Harriet Tung





## 柳守炫 YU SOOHYUN

小提琴 Violin

出生於韓國首爾，柳守炫此後與父母和弟弟住在香港。他是香港國際學校的七年級學生，已經拉小提琴六年多了，並且很享受小提琴的各個方面。他大約五歲時開始彈鋼琴，從而開啟了他的音樂之旅。他對音樂的熱愛迅速增長，最終轉化為對小提琴的熱愛。這份熱情受到他在意大利的旅行啟發，尤其是在克雷莫納的小提琴博物館的參觀。守炫對小提琴的熱愛也得到了父母的培養。

自從開始學習小提琴以來，他在愛藝音樂學院師從李珣君女士和魏寧一先生。他已獲得英國皇家音樂學院八級小提琴考試的優異成績，並正在準備小提琴演奏文憑。他曾與多個樂團合作，包括香港國際學校管弦樂團及香港青少年管弦樂團。現在，他最喜歡演奏的作品是貝多芬的F大調第五號小提琴奏鳴曲，作品24。他也喜歡演奏莫扎特和韋華特等著名作曲家的古典作品。

不拉小提琴時，守炫喜歡踢足球、打籃球和玩電玩。他還喜歡閱讀，主要是英文書籍，也包括一些韓文書。此外，他喜歡與家人和朋友一起旅行，到目前為止，他已經去過超過25個國家。在旅行期間，他還參觀了音樂家的故居。

Yu Soohyun was born in Seoul, South Korea, and has lived in Hong Kong with his parents and younger brother ever since. He is currently a seventh grader at Hong Kong International School. Soohyun has been playing the violin for just over six years and enjoys every aspect of it. He began his musical journey by learning the piano at around five years old. His love for music quickly evolved into a passion for the violin, inspired by trips to Italy where he visited the Violin Museum in Cremona. His fondness for the violin was further nurtured by his parents.

Since playing the violin, Soohyun has studied at the Grazioso Music Academy under Ms Cecilia Lee and Mr Felix Wei. He achieved a merit in the ABRSM Grade 8 violin examination and is currently preparing for the violin diploma. He has performed with several orchestras, including the Hong Kong International School Orchestra and the Metropolitan Youth Orchestra. His favourite piece to play right now is the Violin Sonata no. 5 in F Major, op. 24, by Beethoven. He also enjoys playing classical pieces by renowned composers like Mozart and Vivaldi.

When he is not playing the violin, Soohyun enjoys playing football, basketball, and video games. He also enjoys reading, primarily in English but also in Korean. Additionally, he enjoys traveling with his family and friends; so far, he has visited over 25 countries. During his travels, he has also visited the former residences of great musicians.

贊助 SPONSORED BY

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy



荊熙雅

SEVEN XIYA JING

演唱 Singing

荊熙雅出生於香港，現就讀於香港國際學校七年級。從童年時期起，熙雅便對音樂展現出濃厚的興趣。她考獲英國皇家音樂學院八級聲樂優異成績，並從小學習小提琴，考獲英國皇家音樂學院五級小提琴優異成績。熙雅更拜師於歌唱家張倩老師，追求更高的音樂夢想。

在音樂的道路上，熙雅得到了老師們的悉心指導，並多次在香港學校音樂節小提琴和聲樂項目中獲獎。她在HKIMAA 2024香港國際音樂藝術節全球總決賽中獲得聲樂冠軍，並在2023年亞洲菁英音樂比賽中取得冠軍的佳績。熙雅也積極參與各項音樂活動，並曾獲邀參與傳承愛樂的演出，獨唱莫扎特知名曲目《Batti, batti, o bel Masetto》。此外，她熱衷於公益慈善活動，曾參與傳承愛樂與香港中文大學聯合書院攜手舉辦的慈善籌款音樂會，為支持青少年心理健康計劃貢獻自己的力量。

除了校外表演及比賽，熙雅亦是學校樂隊的主力成員，並熱衷投身於學校劇團。她於2023年底錄製了個人單曲《Danny Boy》。在多元文化的薰陶下，熙雅亦喜愛畫畫，曾榮獲WCACA第九屆世界兒童繪畫大賽金獎和J3-J12全港兒童比賽銀獎。她的作品更曾於「未來？未來！」2022年度畫展中展出。

除了音樂和藝術，熙雅也是一位運動健兒。她從小學習芭蕾舞，現在是香港花樣游泳地區青年代表隊成員。她在剛過去的2024年泛亞韻律泳錦標賽暨第二十屆香港韻律泳公開賽取得國際組集體自由自選季軍，並在2024年澳門藝術游泳公開賽中獲得集體自由組合亞軍，以及在2023年香港韻律泳比賽中獲得季軍。熙雅在各方面的學習上都孜孜不倦，期望繼續為港增光。

Born and raised in Hong Kong, Seven is currently studying in Grade 7 at Hong Kong International School. She engages with music every day, having earned a distinction in ABRSM Grade 8 Singing and a distinction in ABRSM Grade 5 Violin. Under the tutelage of vocalist Ms Bobbie Zhang, Seven continues to pursue her musical dream.

This musical journey is made possible by Seven's teachers, who patiently guided her to win several prizes in both violin and singing competitions at the Hong Kong Schools Music Festival. Notably, she was the Champion of the 2024 Hong Kong International Music & Arts Festival Global Final Vocal Competition and the Asia's Elite Music Competition 2023. Seven actively participates in various music activities, including a solo performance of Mozart's *Batti, batti, o bel Masetto*, invited by In-heritage Philharmonic. She is also passionate about charity work and participated in the Charity Music Concert jointly organized by the In-heritage Philharmonic and CUHK United College. Additionally, she is also involved in her school's drama and band club to gain more performance experiences.

With her multicultural upbringing, Seven also loves to draw. She was awarded a gold medal in the 9<sup>th</sup> World Children's Art Awards and a silver medal in the J3-J12 Hong Kong Children's Drawing Competition. Her artworks was even featured in "Future? Future!" Annual Exhibition 2022.

Striving for excellence in all aspects, Seven is also a sports enthusiast. She has been learning ballet since childhood and is a member of the Hong Kong Artistic Swimming Regional Squad Team. She achieved the second runner-up in the 20<sup>th</sup> Hong Kong Artistic Swimming Open Competition in the International Free Team, second place in the 2024 Macao Open Artistic Swimming Competition for the Combo Team, and third place in the 2023 Hong Kong Artistic Swimming Routine Competition. Seven is dedicated to her pursuits and hopes to continue bringing glory to Hong Kong.

贊助 SPONSORED BY

Mr Yongchen Jing &amp; Ms Yuhua Yang



楊恩華

YANG ENHUA

二胡 Erhu

Photo: ADAHK

楊恩華，香港展能藝術會的展能藝術家，他自十二歲起便開始學習二胡。目前，他就讀於香港演藝學院，並向香港中樂團胡琴聯合首席毛清華老師虛心請教。

楊氏在多個公開比賽中展現了非凡的才華。於2022年，他榮獲VSA國際青年獨奏家獎，並在華盛頓特區甘迺迪表演藝術中心舉辦了他的美國首演。同年，他受邀在香港藝術節的「無限亮」中舉辦首個個人獨奏音樂會，展示了他的音樂才華和藝術追求。此外，他亦跟多個音樂團體合作，包括香港管弦樂團、香港中樂團和竹韻小集等，並於美國、德國、法國及韓國等國家進行文化交流。他現接受多位香港及內地著名二胡演奏家的專業指導，包括世界知名二胡大師陳潔冰。

除了在音樂領域的卓越發展，近年來，楊氏也積極探索其他藝術範疇。他不僅學習非物質文化遺產——地水南音，還參與了音樂劇《奮青樂與路》的演出，展現了他在不同藝術形式中的多樣性和創造力。

Yang Enhua, the Artist with the Arts with the Disabled Association Hong Kong, who started learning the erhu at the age of twelve. He is currently studying at the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Erhu under the tutelage of Mao Qinghua, the Co-Principal Huqin of the Hong Kong Chinese Orchestra.

Yang has demonstrated extraordinary talent in various public competitions. In 2022, he was awarded the VSA International Young Soloist Award and gave his solo debut concert at Kennedy Center, Washington D.C., the United States. He held a first solo concert at the No Limits, Hong Kong Arts Festival, showcasing his musical talent and artistic aspirations. He has collaborated with multiple musical ensembles, including the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Chinese Orchestra, and has had the opportunity to engage in cultural exchanges in countries such as the United States, Germany, France, and South Korea. He is now also studying with various world-renowned erhuist in Hong Kong and China such as Chen Jiebing.

Yang has actively explored other artistic domains in recent years. He has not only studied the intangible cultural heritage of *Dishui Nanyin* but also participated in the musical *Sing Out* demonstrating his diversity and creativity across different art forms.

贊助 SPONSORED BY

太古集團慈善信託基金 The Swire Group Charitable Trust



## 周曉晴 LORA CHOW

女高音 / 作曲 Soprano / Composition

### Lora Chow 周曉晴

Born in Hong Kong, Lora Chow is an award-winning composer and coloratura soprano graduated *magna cum laude* from Yale with a double major in Music and Economics. She later studied composition with Hollywood composers Patrick Kirst, Lawrence Shragge and Christopher Young. Lora has created numerous piano improvisations and has composed a variety of solo piano, vocal, chamber and orchestral music. Her music has been premiered by the Hong Kong Philharmonic Orchestra, Orchestra della Toscana, Sofia Sinfonietta, Budapest Art Orchestra and many renowned musicians. Her scores are published by the Universal Edition. Her debut album *Reveries on Ivories* is released by Prima Classic.

Lora toured with world-renowned conductors Masaaki Suzuki and Simon Carrington in Europe, the U.S. and Asia. She has also performed various roles in operas, including Cherubino in *Le Nozze di Figaro* with the New York Lyric Opera Theatre, Zelatrice in *Suor Angelica* at Opera festival di Roma, Second Lady in *The Magic Flute* at the Bethesda Summer Music Festival, Adina (cover) in *L'elisir d'amore* in Varna State Opera, amongst other projects.

Lora sings with the Hong Kong Philharmonic Orchestra as Soprano Fellow; Cantabile, a professional ensemble directed by Philip Chu, and works as a freelance musician. Lora plays multiple instruments, including piano, harp, organ, trumpet and violin. She also serves as the Vice-Chairwoman of SingFest, the Co-Founder of the Yale Alumni Chamber Music Society of Hong Kong, and the Co-Founder and Executive Director of Virtuoso Fiesta.

### Eddie Tam 譚新強

My connection to Cantonese opera is both coincidental and somewhat inevitable. Thirteen years ago, one day after lunch at the City Hall, I happened to see a poster for a class taught by Teacher Yao Zhiming, and I impulsively signed up. I'm not a very dedicated student; due to my busy work schedule, I quickly began to miss classes. However, I was fortunate and happy that Teacher Yao was incredibly patient and willing to give me private lessons and arrange musicians to accompany us. I'm also grateful for my wonderful classmates, who frequently took time out of their busy schedules to help me practice.

As for the inevitability, although I never met my grandfather, I learned that he was a professional Cantonese opera performer who was active in rural troupes and reportedly even performed in the United States. Perhaps that's where his stage name, San Francisco Yao, originated.

### Serena Tong 唐家穎

Born in Hong Kong, Serena moved to USA for high school and graduated from New York University with a Bachelor of Arts degree in mathematics and economics. In 2009, Serena obtained a Master of Arts degree in music and music education from Columbia University. After returning to Hong Kong, Serena worked as a lyricist and production assistant in Chris Babida's music studio. Some of her published lyrics include the regional theme song of the movie *Ip Man 2* in Hong Kong and the Ocean Theatre theme song: *Song of the Sea* of Ocean Park. In recent years, Serena has been focused on writing lyrics for a number of local musical theatre productions, namely the Actors' Family musicals *The Lesson I Learnt* in Bangkok, *The Lily of the Valley*, *Cinematic Memories* on Train No. 5, *Dear Dawn Fly Me to the Horizon*, Hong Kong Arts Festival Young Friends musical *Bon Voyage*, Musical Trio musical *Our Poor Happy Life*, and Chung Ying Theatre Company "Muse Up" musical *Forget Me Not*, etc. In 2024, Serena was nominated for the Best Lyrics in the 32<sup>nd</sup> Hong Kong Drama Awards with Theatre Space musical *African Lion @ Chungking Mansions*. Serena is currently the resident lyricist at Actors' Family.

### Alis Yingshi Lin 林穎施

Alis Lin is a celebrated Cantonese Opera artist graduated with a full scholarship from the Guangdong Cantonese Opera School and the Hong Kong Academy for Performing Arts. She studied under renowned masters Zheng Peiyong and Ni Huiying, earning numerous awards from an early age. From 2011 to 2018, Alis served as the principal actress for the Hong Kong Youth Cantonese Opera Troupe and was a lead instructor at the Academy's School of Chinese Opera. Her accolades include championships in various competitions, the National Star Award, and honors at the Four Continents Cup Yue Opera Competition.





In 2018, she founded the “YingShi Art Center” to promote and preserve Cantonese Opera through creative projects, teaching, and performances. During the COVID-19 pandemic in 2020, Alis hosted online charity performances and composed notable songs, including *Take Care, Wuhan* and *Love In the Pandemic*.

Alis has furthered her studies with scholarships at the National Academy of Chinese Theatre Arts, Tsinghua University, and the University of Hong Kong, leading to the establishment of her cultural brand, “Shi Cha”. In 2024, she received the Asia-Pacific Cultural and Creative Industry Award for her work integrating traditional Chinese tea culture with the arts. Following her successful concert “The Trials of Love” with the Hong Kong Chinese Orchestra in 2023, Alis presented “The Four Beauties” in June 2024, alongside participation in various arts festivals.

### Henry Ngan 顏嘉樂

Tenor Henry Ngan graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Royal Northern College of Music, then furthered his studies with Dennis O'Neill CBE and Dame Kiri ti Kanawa at the Wales International Academy of Voice under Full scholarship.

Henry had received numerous Scholarships included Vocal and Opera training in Italy and Germany. Henry is also affiliated with a number of prestigious institutions such as, Opera Hong Kong, as a Young Artist, Dunraven Welsh Young Singer of the year, Llangollen International Musical Festival, and more.

Henry had performed over 30 Opera Roles including Don Jose and Remendado (*Carmen*), Turridu (*Cavalleria Rusticana*), Ernesto (*Don Pasquale*), Gastone (*La traviata*), Tamino and Monostatos (*Die Zauberflöte*), and many more.

In 2024, Henry participated in the tour performance in China National Opera, Beijing, Inner Mongolia and NingXia with Opera Hong Kong Artistic Director, renowned Tenor Warren Mok; and would soon bring the performance tour to other cities with the team, Henry was also the Tenor Soloist in *Buddha Passion*, composed and conducted by internationally acclaimed Grammy and Academy Award-winning Maestro Tan Dun, performed in Macau MGM Theatre and marked the Hungarian premiere in Bela Bartok National Concert Hall, Budapest.

### An Introduction to the New Fusion Opera *Sleepless Moon*

*Sleepless Moon* is a pioneering fusion opera that brings together and celebrates the beauty of Western opera and traditional Chinese xiqu theatre.

The seed of tonight's music was sown at a salon in which singers of Western opera and performers of Cantonese opera came together, curious about the other's art form. Conversations turned to some of the best-known melodies of each medium – *Nessun Dorma* from Puccini's *Turandot* and *Fragrant Sacrifice* from Tong Dik-sang's *The Flower Princess* – and ideas started to fly. Both sides were excited to explore possibilities of collaboration and points of confluence. Meanwhile, Mr Eddie Tam decided to take on the challenge and commissioned Miss Lora Chow to make these discussions a reality.

The first fruit of this artistic experiment *Sleepless Moon* takes the two aforementioned tunes as the starting point, to tell a poignant love story between a Cantonese opera performer and an investment banker who dreams of becoming an opera singer. As they navigate their contrasting worlds, they confront challenges related to cultural identity, ambition, and the pressure of societal expectations. Through this story, we learn to be culturally understanding and at peace with ourselves in an increasingly divisive world.

We are thrilled that you are on this journey of exploring cultural intersections with us tonight, and we hope you will continue to take part in this adventure to demonstrate how diverse traditions can harmonize, fostering a deeper understanding of our shared humanity.

琵琶 Pipa Felissa Chan • 笙 Sheng Loris Yue • 古筝 Guzheng Yip Hei Man • 二胡 Erhu Isaac Share

### 贊助 SPONSORED BY

譚新強先生 Mr Eddie Tam

Trinity Bridal - Lora Chow's Dress Sponsor



## 李丹 DAN LEE

鋼琴/作曲 Piano/Composition

Dan Lee (李丹) 自四歲學習鋼琴，活躍舞台，屢獲獎項。師承北京音樂學院及上海音樂學院老師、本港鋼琴家楊習禮先生、十大傑出青年吳美樂博士、盧嘉博士等。曾赴澳洲進修幼兒音樂教育，取得澳洲奧福音樂協會頒發之證書；近年亦繼續進修，完成香港原創電影音樂大師班課程及 Berklee College of Music 管弦樂編寫課程。現全職投入音樂教育及專注作曲，為遊戲及電視劇等編寫配樂。

李氏醉心音樂表演、作曲、設計及藝術文化活動。教授鋼琴逾20年，對自閉症譜系幼兒具豐富教學經驗。李氏曾經是單親母親，以星兒之母及音樂老師的身份接受多次報章及雜誌訪問，以過來人的身份分享教導自閉症譜系兒童的挑戰及經驗。將人生歷程注入於作品當中，不少SEN學生從她作品中，在溫柔的旋律中感到放鬆，從中提升專注力。廿載以來，桃李滿門，學生於音樂比賽成績卓越，屢獲殊榮。

李氏於近年活躍於創作，2023年推出個人首張鋼琴大碟《LOVE NOTES》，獲一致好評，取得「以鋼琴說故事」、「充滿電影感」的評價。2024年獲RTHK第二台節目選用作品為「網上情」環節背景音樂；並獲普通話台節目邀請，分享音樂歷程。同年更獲南韓當地串流平台發行商 Stomp Music 邀請，簽定南韓地區獨家發行權。李氏管弦樂作品《Universe In Your Eyes》榮獲創作殊榮，包括 Gold Prize in Original Composition – by World Artistry。李氏近年先後於溫哥華及香港舉辦了鋼琴獨奏會，2024更赴匈牙利布達佩斯邀請 The Budapest Scoring Orchestra 現場錄音，最新唱片《DREAM CATCHER》於2024年底推出，2025作全球首演，可說是碩果豐收的幾年。

### 《回憶。告白——管弦樂版》(世界首演)

作品是李丹寫給已故父親的作品。由坐在鋼琴上回憶父親那一刻，旋律浮現，決定餘生要以音樂來報答爸爸。在這三年間，她憑着信念和思念，把夢想逐一編織和實現。作品收錄於匈牙利現場錄音之《DREAM CATCHER》內。

Dan Lee is a Hong Kong award-winning composer and pianist, recognised for her contributions to music education and composition. She graduated with a BA in Music from HKU and holds a Master's degree in Music from Hong Kong Baptist University. Dan has served as Principal of Tom Lee Music and Director of Music Horizon, where she has made significant contributions to early childhood education, especially for special needs children.

Beginning her piano studies at four, Dan is an accomplished performer. She has studied under prominent instructors from top artists in Hong Kong, Beijing and Shanghai Conservatories of Music. She furthered her early childhood music education in Australia. She recently completed a masterclass in original film music and an orchestration course at Berklee College of Music.

With over 20 years of teaching experience, Dan specialises in piano education for children on the autism spectrum. She writes music aiming to foster relaxation and focus, creating a supportive environment for students with special educational needs. In 2023, Dan released her debut album, *LOVE NOTES*, which received acclaim for its emotional depth and cinematic quality. Her orchestral piece *Universe In Your Eyes* has won several prestigious awards, including the Gold Prize at the World Artistry Music Award. In 2024, she recorded with the Budapest Scoring Orchestra live in Europe, and her latest album, *DREAM CATCHER*, was released Dec 2024, followed by a world premiere in Hong Kong in early 2025.

### The Sunken Memory – Orchestral Variation

(World Premiere)

The piece was dedicated to her late father. Initially written as a piano piece, the orchestral version expands on the emotional themes, creating a rich tapestry of sound that reflects her journey and memories. This piece embodies her pursue of dreams and her desire to connect with audiences through music. The music is included in *DREAM CATCHER* recorded live in Budapest in 2024 June.

For more information, please visit 更多資訊請瀏覽：  
www.danleepiano.com  
IG: dan\_lee\_hk\_musician

### 贊助 SPONSORED BY

馮礎威先生 Mr Fung Chor Wai

Ms Jennifer Lau (Fa Fa)

Mr Francis Lee

知音人 The one who loves your music



蔡有容

JOSEPH YOURONG CAI

鋼琴 Piano

蔡有容就讀於弘立書院小學部，今年八歲。他五歲考入香港演藝學院青少年課程，現在在郭嘉特教授與張韜博士的共同指導下主修鋼琴專業。有容七歲以優異成績考獲聖三一ATCL演奏文憑，他亦是不少比賽的獲獎者，例如：2024年第76節香港學校音樂節少年傑出鋼琴獎第一名；2023年香港新世代藝術協會國際音樂比賽鋼琴獨奏少兒組第一名。

有容曾在維也納金色大廳、維也納莫扎特故居演奏廳、美國德克薩斯范·克萊本音樂廳、薩爾斯堡莫扎特Solitar音樂廳、香港大會堂音樂廳等場地做獨奏表演。

有容於六歲時首次與交響樂團合作。最近兩年合作的國際樂團包括維也納霍夫堡交響樂團、英國國家交響樂團、波蘭Zabrze交響樂團等。

有容亦有練習大提琴，同時在香港演藝學院青少年課程中副修作曲專業。除了音樂，有容喜歡游泳、溜冰、讀書與旅行。

Joseph Cai, currently eight years old, is studying in the ISF primary school. He became a junior piano student of HKAPA at age five and is practicing piano under the tutelage of Prof Gabriel Kwok and Dr. Chang Tao. Joseph got Distinction in the ATCL exam when he was seven years old, and he was the winners of numerous competitions, for example: the 1<sup>st</sup> Prize of Junior Exhibitioner Award in the 76<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival 2024; the 1<sup>st</sup> Prize of Junior Division in the HKGNA International Music Competition 2023.

As a piano soloist, Joseph has performed in local and global venues including the Golden Hall of the Musikverein Vienna, Mozart Haus Vienna, Van Cliburn Concert Hall TCU in US, Solitar Uni Mozarteum in Salzburg, Hong Kong City Hall.

Joseph gave his concerto debut at six. During the past two years he has cooperated with international Orchestras such as Vienna Hofburg Orchestra, British National Symphony Orchestra, Symphony Orchestra of Zabrze Philharmonic in Poland.

Joseph also plays cello and composes his own pieces. Besides music, Joseph loves ice skating, swimming, reading and traveling.

贊助 SPONSORED BY

Dr. CAI Jing &amp; CJ Foundation





## 謝雅雅 KORKANYA CHAROENSIDDHI

鋼琴 Piano

謝雅雅是來自麻薩諸塞州韋爾斯利的中學二年級學生。她學習鋼琴已經十一年，目前在波士頓新英格蘭音樂學院跟 Hitomi Koyama 老師學習。在此之前，雅雅是香港演藝學院青少年音樂課程的獎學金學生，並跟 Amy Sze 老師學習。

雅雅過往在多個比賽中獲獎，包括帕德雷夫斯基國際鋼琴比賽、大阪國際鋼琴比賽、新加坡萊佛士國際音樂節和香港青少年鋼琴大賽。她亦曾在著名音樂廳演出，包括 Carnegie Hall 的 Weill Recital Hall 以及 NEC 的 Williams Hall。雅雅是 Boston Pops 富達投資年輕演藝家比賽中的決賽入圍者，並且在 NEC 協奏曲比賽中獲得第三名。

此外，雅雅喜歡通過室內樂、大師班和音樂藝術節與其他音樂家交流，當中包括 Boston University Tanglewood Institute 和奧地利薩爾茲堡的 Mozarteum University 國際暑期學院。

除了音樂學習，雅雅在學校內對化學和英文特別有興趣。她熱衷於閱讀和寫作，是學校報章的記者和專欄作家。她也是學校科學奧林匹克隊的成員，並擔任科學期刊的會長。

Kornkanya Charoensiddhi is a sophomore from Wellesley, Massachusetts. She has been playing the piano for eleven years and currently studies at the New England Conservatory Preparatory School in Boston with Hitomi Koyama. Previously, Kornkanya was a scholarship student in the Junior Music Program at the Hong Kong Academy for Performing Arts where she studied under Amy Sze.

Kornkanya has been a prizewinner in numerous competitions including the Paderewski International Piano Competition, the Osaka International Piano Competition, the Singapore Raffles International Music Festival, and the Hong Kong Youth Piano Competition. She has also performed at notable venues such as Carnegie Hall's Weill Recital Hall and NEC's Williams Hall. Most recently, Kornkanya was a finalist in the Boston Pops Fidelity Investments Young Artists Competition and placed third in the NEC Preparatory School Concerto Competition.

Besides performing, Kornkanya enjoys connecting with other musicians through chamber music, masterclasses, and music festivals. She has studied at the Boston University Tanglewood Institute and the Mozarteum University International Summer Academy in Salzburg, Austria.

In addition to musical pursuits, Kornkanya is passionate about Chemistry and English. An avid reader and writer, she is a staff writer for her school's newspaper. She is also a member of her school's Science Olympiad team and serves as co-leader of the Science Journal Club.

贊助 SPONSORED BY

Our Lady of Perpetual Succour Charitable Trust



漢基國際學校（漢基）於1983年在香港成立。漢基已發展為一擁有超過1500名4至18歲學生的社群，在香港設有主校區，並在杭州設有十年級學習中心。漢基的辦學宗旨為引領漢基學子在追求卓越、勇於奉獻與把握未來的人生旅途中開闢新徑，搭建橋樑，綻放自我。我校的五千餘名校友遍佈全球各地，其中不乏法律、金融、學術界、科學、技術與藝術等領域中的領軍人物。

漢基交響樂團每週排練一次各種曲目，包括交響樂作品、著名的電影配樂到百老匯音樂劇的精選主題。我們尤其熱衷於與中樂團合作演奏大型中國樂曲。

Chinese International School (CIS) was founded in 1983 with its foundation in Hong Kong. It has grown into a community of over 1,500 students aged 4–18 with a Main Campus in Hong Kong, and a Study Centre for Year 10 students in Hangzhou. CIS' mission is to empower students to discover new paths, build bridges and flourish on a life's journey in pursuit of excellence, commitment to service and stewardship of our future. CIS has an alumni community of more than 5,000 spread across the globe, which includes leaders in law, finance, academia, science, technology and the arts and beyond.

Our CIS Symphony meets once a week to rehearse various repertoire ranging from Symphonic Works to well known Film Scores and selected themes from Broadway Musicals. We are particularly passionate about our blended approach to collaborating with our Chinese Music Ensemble playing large scale Chinese Pieces.

### 贊助 SPONSORED BY

梁匡全與梁潘穎珊（2005屆畢業班）

Mr Andrew Leung and Mrs Jacqueline Pun Leung (Class of '05)

眾籌 Crowdfunding

### 漢基交響樂團學生 CIS SYMPHONY STUDENTS

#### 樂團首席

##### Concertmaster

鄧晉明 Nathan Tang

#### 第一小提琴

##### First Violins

陳行健 Vincent Chen

邵雨荷 Isabella Yuhe Shao

楊竣謙 James Jun Qian Yeung

#### 第二小提琴

##### Second Violins

陳滢妃 Ava Tandiono

戴善德 Sander Day

鄭端娥 Dana Chung

劉錦明 Jinming Liu

劉己立 Kaleb Lau

馬愷悠 Andrea Ma

石滢婕 Celine Shi

#### 中提琴 Viola

王延之 Aurelius Yin Chi Wong

#### 大提琴 Cello

胡家瑞 Jerry Hu

林日照 Aaron Yat Hei Lam

王子昊 Angus Wong

吳楷元 Kalix Ng

戴浚沅 Matthew Tai

#### 長笛 Flute

關晞怡 Leanne Kwan

沈梓鈴 Sherry Shen

#### 雙簧管 Oboe

孫慶怡 Isabella Tang Sun

周思行 Amelia Sze Hang Chow



## 陳樂恩 CHARIS CHAN

定音鼓 Timpani

陳樂恩，十五歲，就讀香港墨爾文國際學校十一年級 (Hundred)。曾師從黃偉兒老師及龐倩渝老師，六歲時考入香港演藝學院青少年課程，主修鋼琴及敲擊樂雙學位。她跟隨香港演藝學院的許寧老師學習鋼琴，並跟隨蔡立德老師學習敲擊樂。同時於音樂事務處師隨施盈琳老師學習豎琴。樂恩於十歲時取得英國皇家音樂學院鋼琴及敲擊樂八級（優異）成績。她自三歲起首次參加香港管弦樂團慈善音樂會，今年很榮幸能第十次參與其中，豐富她的音樂經驗。作為一名IB學生，樂恩希望對學習充滿熱情，積極培養各種能力，例如冒險精神、領導力和溝通能力。她積極參與許多校內及校外的服務活動，現在是學校社主席、學校管弦樂團和籃網球隊的成員。樂恩對詩歌、閱讀和各種義工服務項目非常感興趣。在音樂方面她贏得匈牙利第六屆李斯特國際比賽（鋼琴14-16歲組）一等獎和大獎，以及贏得第十七屆香港（亞太）鋼琴比賽（青少年中級組）第一名。她連續九年在香港學校朗誦及音樂節中獲得詩歌獨奏、散文獨奏及鋼琴比賽中得獎。

Charis Chan, aged 15, is currently studying Hundred (Y11) at Malvern College Hong Kong. After having been taught by Ms Vanessa Wong and Ms Monique Pong, Charis was admitted to the Junior Music Program of the Hong Kong Academy for Performing Arts at the age of 6, now double majoring piano and percussion. She takes piano lessons from Miss Hui Ling and percussion lessons with Mr Choy Lap Tak from the Hong Kong Academy for Performing Arts. She also studies the harp with Ms Barbara Sze. Charis has achieved ABRSM Grade 8 (distinction) in Piano and Percussion at the age of 10. She has participated in the Hong Kong Philharmonic Orchestra Fundraising Concert for the first time since she was three years old. It is the honour and privilege of Charis to participate in the forthcoming tenth time, which also enriches her musical experience. As an IB Learner, Charis wishes to develop a variety of passions and soft skills, such as risk-taking, leadership and communication. She is now a member of the school house leadership, school orchestra and netball team, as well as actively taking part in lots of school services initiatives. Charis is also profoundly interested in poetry, reading and various volunteer service projects. Her musical success included winning the First and Grand Prize of the VI Liszt Ferenc International Competition (Piano ages 14-16 category) in Hungary and winning 1<sup>st</sup> in the 17<sup>th</sup> Hong Kong (Asia Pacific) Piano Competition (Adolescent Intermediate Category). She was awarded prizes in Piano Competitions, Solo Verse Speaking, Solo Prose Speaking and Reading for the last nine consecutive years in Hong Kong Schools Music and Speech Festival.

贊助 SPONSORED BY

眾籌 Collective Fund





# HONG KONG INTERNATIONAL SCHOOL ONSONM ORCHESTRA

Onsom Orchestra在2022年成立，是香港國際學校小學部器樂課外活動的一部分，團員年齡介乎8至13歲，均是熱愛演奏管弦樂器的年輕人，每週都有一次課後排練。樂團現時由25名小學高年級學生和8名剛升入中學部的學生組成。

通過大型合奏排練及演出，Onsom Orchestra致力促進藝術發展，鼓勵年輕團員合作，滿足他們的好奇心；在培養團隊合作精神的同時，透過管弦樂的力量，促進各團員的個人成長、演奏水平及藝術表達能力。

Onsom Orchestra十分高興能再次於香港管弦樂團籌款音樂會中演出。樂團將不斷努力，讓一眾年輕人不單能盡心演出，亦能培育對音樂的愛，畢生受用。

Established in 2022, the Onsom Orchestra is a vibrant group of young musicians with a passion for playing stringed and band instruments. The young musicians, aged between 8 and 13 years old, come together once a week for after-school rehearsals. The Onsom Orchestra is proudly part of the Hong Kong International School Upper Primary After School Activities Instrumental Music program. Currently, the ensemble includes 25 Upper Primary students along with 8 alumni who are now in HKIS Middle School.

The Onsom Orchestra is dedicated to fostering artistic development by coming together as a large ensemble for rehearsals and performances, catering to the curiosity of musicians while promoting collaboration. By integrating both Band and String musicians, the ensemble not only cultivates teamwork but also hones musical abilities and nurtures personal and artistic expression through the power of orchestral music.

This performance marks the Onsom Orchestra's second appearance at the Hong Kong Philharmonic Fundraising concert, a project they are proud to support. Through their dedication and hard work, these musicians not only contribute to the concert but also develop a love for music that will last a lifetime.

## 贊助 SPONSORED BY

MicraMusic Limited

## 表演者 PERFORMERS

**樂團首席**  
Concertmaster  
Jinhyo Ko

**樂團副首席**  
Associate  
Concertmaster  
Heather Lam Yan Wai

**小提琴 Violins**  
Blake Chan  
Allison Cheng  
Arthur Cheng  
Isabel Cao Kaiqi  
Anderson Fong  
Jeane Joung  
Ian Leung  
Isabel Tianyi Lin  
Lucas Liu  
Madelyn Lu  
Winston Hui Yik Long  
Katherine Min  
Christie Tse Tin Ching  
Roy Zhou Zixuan

**中提琴 Viola**  
Zoe Cha Ali

**大提琴 Cello**  
Abraham Cheng  
Eve Cowger  
Max Li Qingrui  
Alan Aile Yang

**低音大提琴 Double Bass**  
Katherine Maru  
Megan Mei

**長笛 Flute**  
Kaitlyn Chiang  
Benjamin Yunwoo Kim  
Charlize Wong

**單簧管 Clarinet**  
Emily Gayun Kim

**小號 Trumpet**  
Tyler Rumjahn  
Jacob Wang

**長號 Trombone**  
Jake Wang

**敲擊 Percussion**  
Elizabeth Lin Zhitong  
Nicholas Lin

**豎琴 Harp**  
Keana Hah Hei Tung



## 丁般若 BORA DING

鋼琴 Piano

丁般若現年七歲，就讀於弘立書院二年級。她從四歲開始學習鋼琴，師從黃綺敏女士，六歲就取得了英皇八級卓越的成績。她學琴三年以來贏得了數十項鋼琴比賽的第一名，其中包括第三屆Premia國際青年藝術家音樂節鋼琴比賽、第十一屆香港國際表演藝術節音樂大賽（貝多芬奏鳴曲組及校際音樂節六級組）、第七屆KAWAI亞洲鋼琴大賽（香港賽區兒童組）並晉級武漢總決賽、第十六屆亞太傑出青少年鋼琴比賽（幼兒高級組）、兩屆藝穗校際音樂大賽。她也榮獲第九屆香港演藝精英盃音樂大賽演奏級組第二名，以及第87屆Steinway & Sons國際青少年鋼琴比賽香港賽區公開八級組第二名。

音樂是般若的人生中非常重要的一部分，她也展現出超越年齡的技巧和對藝術的熱愛。2023年夏天，般若被Prof. Andreas Weber選為薩爾茲堡莫扎特音樂大學Young Excellence Programme的學員，並登上莫扎特音樂學院音樂廳的舞台演奏。2024年2月，般若初次在香港文化中心與香港管弦樂團合作表演鋼琴協奏曲。2024年7月，般若受邀參加Premia得勝者音樂會並在美國紐約卡內基音樂廳演奏。

Bora Ding, aged seven, is a second grader at The ISF Academy. She has started learning piano under the tutelage of Ms Kirsten Wong at the age of four and passed the ABRSM grade 8 piano exam with distinction at the age of six. Bora had won numerous competitions in the past three years. She was named as winner in the 3<sup>rd</sup> Premia International Young Artist Music Festival, 11<sup>th</sup> Hong Kong International Youth Performance Arts Festival and Music Competition (Beethoven Sonata Class and Hong Kong School Music Festival Grade 6 Class), 7<sup>th</sup> Kawai Asia Piano Competition (Children Class) and advanced to the Final Competition in Wuhan, 16<sup>th</sup> Asia Pacific Outstanding Youth Piano Competition (Young Children Advanced Class), and two consecutive years of the Fringe Inter-School Music Competition. She also won 1<sup>st</sup> runner-up in the 9<sup>th</sup> Hong Kong Music Talent Music Competition (Piano Diploma Class) and the 87<sup>th</sup> Steinway & Sons International Youth Piano Competition (Open Piano Solo Class Grade 8), to name a few.

Music is no doubt an important part of her life and through the path Bora demonstrates impressive skills and great passion for the art. In summer 2023, Bora was selected by Prof. Andreas Weber as his student at Young Excellence program at Mozarteum University and performed at Young Excellence Concert at the Stiftung Mozarteum, Austria. In January 2024, Bora made her debut at Hong Kong Cultural Centre with the Hong Kong Philharmonic. In July 2024, she performed in the Premia Prizewinners Gala Concert at Carnegie Hall New York.

贊助 SPONSORED BY

Ms Even Shou & Mr Richard Ding



香港管弦樂團籌款音樂會  
THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

Play with the Phil!

*Congratulations to*

*BORA DING*

*on her performance with the HK Phil*

*with the Compliments of*

*PROF RAYMOND YOUNG*

*MS KIRSTEN WONG*

*MS EVEN SHOU*

*MR RICHARD DING*







## 范伊辰 ISABELLE FUAN

鋼琴 Piano

范伊辰在香港出生長大。她五歲開始彈鋼琴，目前十歲，是弘立小學書院的學生。在Eva Lue女士和Kirsten Wong女士的指導下，她以非常優異的成績通過了五級和七級鋼琴考試。

伊辰於第七屆李斯特·費倫茨比賽中獲得冠軍第一名，並受邀代表香港特別行政區於2024年夏季在匈牙利布達佩斯舉行的第七屆國際李斯特·費倫茨比賽中獲得金獎，最近更獲得公開組金獎2024年11月舉行的歐亞比賽。

伊辰榮獲第74屆香港學校音樂節2022一等獎及第73屆香港學校音樂節2021二等獎。評審員Rachelle MaCabe博士評論道：「出色的表演展現了高水平的音樂才能，充滿自信和個性。」此外，伊辰於2023年國際藝穗音樂節暨比賽及2023年第八屆香港音樂才藝音樂比賽中，榮獲冠軍第一名和第一名榮譽獎。

伊辰對音樂有著濃厚的熱情，她將繼續在香港特別行政區和國際上追求她的音樂之旅。

Isabelle Fuan was born and raised in Hong Kong. She started to play the piano at the age of 5, currently 10 years old and a student of The ISF Academy. She has passed grade 5 and grade 7 piano exams with top distinctions under Ms Eva Lue and Ms Kirsten Wong's guidance.

Isabelle won Champion First Place at the VII Liszt Ferenc Competition and was invited to represent Hong Kong SAR where she won a Gold Medal at the VII International Liszt Ferenc Competition in Budapest, Hungary in the Summer 2024 and also recently won Gold Prize in the Open Category EuroAsia Competition in November 2024.

Isabelle won First Prize at the 74<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival 2022 and Second Prize at the 73<sup>rd</sup> Hong Kong Schools Music Festival 2021. Described by the Adjudicator Dr. Rachelle MaCabe with "An Outstanding performance showing a high level of musicianship, full of confidence and personality." Isabelle was awarded 1<sup>st</sup> place Champion and 1<sup>st</sup> Place Honour in the International Fringe Music Festival & Competition 2023 and also in the 8<sup>th</sup> Hong Kong Music Talent Music Competition 2023.

Isabelle has a strong passion for music, she will continue to pursue her music journey in Hong Kong SAR and internationally.

贊助 SPONSORED BY

Ms Sarah Wong



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006



# RESOUND IN SYMPHONY



**MALVERN**  
COLLEGE HONG KONG  
香港墨爾文國際學校

香港墨爾文國際學校 (MCHK) 是一所獨立的世界級英國IB學校，位於白石角，擁有最先進的校園。學校教育著重於通過將卓越的學術成就與廣泛的課外活動，並擁有良好的學生關顧政策，實現全人教育。這種教學方法使學生能夠發展他們的才能和個人興趣的同時發揮他們的學術潛力。MCHK設有活躍的表演和視覺藝術部門，全年舉辦超過25場音樂和戲劇活動。校內高中管弦樂團每周都會舉行聚會，排練不同類型和風格的作品，並很榮幸能夠第三次與香港管弦樂團合作演出。

Malvern College Hong Kong (MCHK) is an independent British IB World School with a state-of-the-art campus located in Pak Shek Kok. A Malvern education focuses on educating the whole person by combining academic excellence with extensive co-curricular activities and strong pastoral care. This approach allows pupils to achieve their academic potential while developing their talents and personal interests. MCHK features an active performing and visual arts department, hosting more than 25 musical and dramatic events throughout the year. The MCHK Senior Orchestra meets weekly to rehearse pieces from various genres and styles, and they are excited to perform alongside the HK Philharmonic for the third time.

## 贊助 SPONSORED BY

Maxmillionpoodle™ (Max & Friends)

Vieagem™ Korea

VetiVa Center For Animal Wellness™ (K11 24小時動物醫院)

眾籌 Collective Fund

## 表演者 PERFORMERS

### 樂團首席

**Concertmaster**  
Danielle Lau

### 樂團副首席

**Associate  
Concertmaster**  
Florence Yip

### 第一小提琴

**First Violins**  
Rachel Knowles  
Marc Javier Liu  
Isabel So  
Alfred Tam  
Isabella Tam

### 第二小提琴

**Second Violins**  
Maegan Au  
Amelia Bay  
Kira Chang  
Nanette Cheung  
Leanne Hung  
Ashley Tsang  
Charis Tsui  
Vincent Wu

### 首席中提琴

**Principal Viola**  
Coronado Ng

### 中提琴 Viola

Anna Yang

### 首席大提琴

**Principal Cello**  
Venus Chan

### 大提琴 Cello

Alastair Chu  
Oswy Fok  
Aidan Ho  
Artus Tse  
Ryan Wang

### 長笛 Flute

Audrey Lau  
Alvin Ng  
Andy Zhao

### 雙簧管 Clarinet

Victoria Cheung

### 定音鼓 Timpani

Aldrin Wu

### 鋼琴獨奏 Piano Solo

Charis Chan





## A PLACE OF INNOVATION A SEAT OF LEARNING

Malvern College Hong Kong (MCHK) is an IB World School offering the PYP, MYP and DP curriculum to pupils, from Prep 1 (Y1) to Upper Sixth (Y13).

MCHK provides the very best holistic education, nurturing pupils' qualities in ethics, global understanding, critical thinking, leadership and teamwork, as well as proven academic success. Small class sizes, dedicated tutor-time, an active house system and an extensive co-curricular programme, are just a few features of a Malvern education, offering pupils an environment to grow and thrive.

**Transform their world**



**MALVERN**  
COLLEGE HONG KONG  
香港墨爾文國際學校

To discover more

[malverncollege.org.hk](http://malverncollege.org.hk) | [admissions@malverncollege.org.hk](mailto:admissions@malverncollege.org.hk) | 3898 4688

Co-education day school age 5-18



## 香港豎琴堡 HONG KONG HARP CHAMBER MUSIC

香港豎琴堡是由一群專業豎琴家及豎琴音樂愛好者於2005年開辦，是香港豎琴教育界的翹楚，我們的教師皆是專業豎琴家，教學及演奏經驗皆豐富，在推廣豎琴音樂上我們分享著共同的信念和使命。

香港豎琴堡致力於推廣豎琴教育，曾多次主辦香港豎琴節，以及至今已邁入第八屆的香港國際豎琴比賽，多類型的豎琴音樂會和由國際各個名家主持的豎琴大師班。

香港豎琴堡支持鼓勵學生參予許多著名的國際豎琴比賽；學生們的足跡曾到過世界各地，其成績優異且獲獎無數，亦多次獲選登上著名的世界豎琴舞台；例如多屆的世界豎琴大會之「青年焦點」，美國國際豎琴比賽之「明日之星」，韓國，新加坡及台灣的豎琴節等。

除了獨奏的成績獲得肯定之外，每個星期都固定練習的香港豎琴堡豎琴合奏團，在訓練之外，也讓團員在學習中獲得樂趣。合奏團除了在香港各表演場地不定期的參與表演，亦開始在國際舞台中嶄露頭角。

豎琴堡的學生每年亦有許多不同性質的表演機會；包括交流，慈善，籌款以及每年固定舉辦兩次的學生成果發表音樂會。歷年來，為香港培養了為數不少的青年職業豎琴家。

在支援各個學校及演出團體方面；我們為香港演藝學院、中文大學音樂系、康樂及文化事務署的音樂事務處、香港管弦樂團、香港小交響樂團、香港城市室樂團、亞洲青年管弦樂團、澳門演藝學院的音樂學校、澳門交響樂團、澳門青年交響樂團等團體提供專業服務。

香港豎琴堡除了在教學和表演上的成績斐然之外，也友善的提供所有關於豎琴的優質服務：豎琴租賃，租借，售賣樂譜，配件，保養和維修，深得顧客的信賴。

Hong Kong Harp Chamber Music is the premier harp organisation in Hong Kong run by a group of professional harpists and harp enthusiasts since 2005. We are highly experienced, well-trained, and dedicated to a single cause – the harp. Hong Kong Harp Chamber Music organised the First and Second Hong Kong Harp Festivals, the Hong Kong International Harp competitions, various concerts and master classes with world-renowned harpists.

Hong Kong Harp Chamber Music is very proud in nurturing young musicians in Hong Kong, either on becoming professional harpists or maintaining a life-long passion in harp as they pursue other careers. Hong Kong Harp Chamber Music participates in major international harp events and the students achieved excellent results in reputable harp competitions held in Mainland China, Taiwan, Singapore, Thailand, Japan, Korea, Russia, USA, the Netherlands and France. Many of our students were chosen and invited to perform at prestigious stages such as the Focus on Youth of the World Harp Congresses, Star of Tomorrow of the USA International Harp Competition, and the harp festivals in Korea, Singapore and Taiwan. Our students performed at various events including educational concerts at schools, service visits to elderly homes and fund-raising events for organisations and causes.

We attend to all harp-related needs and led to us being service provider to the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Music Department of Chinese University of Hong Kong, the Music Office of the Leisure and Cultural Service Department of Hong Kong, the Hong Kong Philharmonic, the Hong Kong Sinfonietta, the City Chamber Orchestra of Hong Kong, the Asian Youth Orchestra, the School of Music of the Macau Conservatory, the Macau Philharmonic Orchestra, the Macau Youth Symphony Orchestra and music department of schools.

### 贊助 SPONSORED BY

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

### 表演者 PERFORMERS

陳穎兒 WY Chan  
陳澯妃 Ava Tandiono  
鄭昕翹 Ruby Cheng  
Issalene Kim  
林沛樂 Allison Lam  
劉森 Lucerne Lau

李雪晴 Summer Lee  
李心怡 Bella Li  
廖雅弦 Valerie Liu  
麥珈瑜 Kari Mak  
蒙偉瑩 Kathleen Mong  
蕭梓榮 Abby Siu

黃湔瑜 Eugenia Wong  
黃倩怡 Katrina Wong  
修美媛 Meiyuan Xiu  
薛淇心 Vivian Xue  
翁嘉琪 Hazel Yung  
鄭樂知 Lele Zheng





## Harp Sales & Rentals 豎琴銷售及租賃

- Dealerships 代理:  
Salvi Harps, Lyon & Healy Harps, Camac Harps,  
Dusty Strings, Rees Harps, Harp·E

## Harp Learning 豎琴課程

- Private / Group Classes & Harp Ensemble Classes  
私人或小組課堂及合奏班
- Masterclasses & Workshops by World Renowned Harpists  
世界知名豎琴家的大師班及工作坊
- Student Performance Opportunities  
不同類型學生演出機會

## Harp Performances 專業豎琴演奏

- Private Functions & Corporate Events  
私人活動及企業活動演出



Learn More  
了解更多

T: +852 3741-0202 / +852 3741-0203

WA: +852 6882-8431

E: [cs@harpchamber.com](mailto:cs@harpchamber.com)

FB: Hong Kong Harp Chamber Music

IG: [harpchamber](https://www.instagram.com/harpchamber)

HK Main Shop: 18/F, CKK Commercial Building, 289 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

KLN Shop: 6C, Ritz Plaza, 122 Austin Road, TST, Kowloon, Hong Kong

[www.harpchamber.com](http://www.harpchamber.com)



**黃大慧****CHINA PASCUAL**

豎琴 Harp

十年前，大慧開始學習豎琴，這種樂器獨特的優雅一直吸引著她。彈奏豎琴為她打開了許多大門，並為她帶來了寶貴的機會。她獲選在新加坡楊秀桃音樂學院舉行的2023年 Rave Harps International Prestige Award 2023 音樂會前獨奏演出中表演。迄今為止，比賽、環遊世界和結識不同文化的朋友是這個興奮旅程的亮點。大慧和她的朋友羽蕎在2023年香港國際豎琴比賽踏板豎琴二重奏公開組中獲得銅獎。她不斷受到其他豎琴演奏家的啟發，並有幸向最好的豎琴大師學習，幫助她更加熟悉豎琴並提高了技巧。她曾與 Isabelle Moretti、Lavinia Meijer、Mieko Inoue、Melanie Laurent 等大師上課，又每週向于丹老師上合奏訓練課。對她來說，演奏豎琴最美妙的地方是能夠與世界分享其治癒和平靜的音樂。

Ten years ago, China started playing the harp – an instrument whose unique elegance has never ceased to intrigue her. Playing the harp has opened many doors and unraveled invaluable opportunities for her. She was selected to perform solo at the Rave Harps International Prestige Award 2023 Pre-Concert Solo Showcase at Yong Siew Toh Conservatory of Music in Singapore. Taking part in competitions, traveling the world, and meeting people of different cultures have been the highlights of her exciting journey thus far. China and her friend Monique won Bronze Prize in the Hong Kong International Harp Competition 2023 Pedal Harp Duet Open Division. She is continuously inspired by other harpists, and has been fortunate to learn from the best harp masters who have helped her become more acquainted with the instrument and improve her technique. She took lessons with Isabelle Moretti, Lavinia Meijer, Mieko Inoue, Melanie Laurent etc. She has ensemble training with Ms Dan Yu every week. To her, the best part of playing the harp is being able to share its therapeutic and calming music with the world.

**贊助 SPONSORED BY**

Mr &amp; Mrs Ramon S. Pascual



具以心

SOPHIE XIA KU

小提琴 Violin

六歲的具以心目前就讀於弘立書院一年級。她從四歲開始學習鋼琴，四歲半開始學習小提琴，師從王亮老師及 Ms Bojana。雖然以心學琴時間不長，但在短短兩年裡，她已獲得多個音樂比賽的金獎及冠亞軍，包括歐洲盃國際音樂藝術大賽香港賽區第一名，德國總決賽第一名，新加坡來福士國際青少年藝術節（七歲組）銀獎，香港青少年精英音樂大賽（幼兒高級組）第一名，以及香港第75屆學校音樂節第一名和第76屆學校音樂節金獎等。自出生以來，音樂一直伴隨以心，她對音樂展現出極大的熱愛。在閒暇時光，她喜歡嘗試編曲自娛自樂，並用音樂來表達她的情感，音樂已成為以心的第二語言。

Sophie Xia Ku, aged 6, is currently studying at the ISF Academy. She began learning piano at the age of four and violin at four and a half, studying under the guidance of Hong Kong violinist Mr Wang Liang and Serbian pianist Ms Bojana Zdravkovic.

Despite her young age, Sophie has already achieved remarkable success in various music competitions, securing several awards including: first place in the International European Music Competition Final Round in Germany, first place in the International European Music Competition (Hong Kong Region), a Silver Medal in the Singapore Raffles International Music Festival (seven-year-old group), first place in the Hong Kong Youth Elite Music Competition (young children advanced class), as well as first place and a Gold Award at both the 75<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival and the 76<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival.

Sophie has shown a profound love for music from an early age. In her spare time, she enjoys arranging her own songs for fun and express her emotions through music, which has become her second language.

贊助 SPONSORED BY

Xia Wang and Seunggha Ku



## 梁鎧甯 KARLIE LEUNG

小提琴 Violin

梁鎧甯現年六歲，現就讀於聖保羅男女中學附屬小學一年級。這次，鎧甯重返香港文化中心舞台，並與她最喜愛的港樂同台演出，完全是夢想實現。

鎧甯希望有一天能成為一位具影響力的作曲家，透過各種樂器、形式和風格，反映她的經歷和夢想，對音樂世界作出貢獻。鎧甯從小便開始了她的音樂之旅，並師從 Ms Jamie Pak、Ms Louise Kwong、Ms Eva Lue 和 Ms Shirley Lo 等名師。鎧甯六歲時已獲得英國皇家音樂學院小提琴五級及聲樂六級的資歷；現在正在努力準備小提琴和聲樂之七級，以及鋼琴之五級考試。

鎧甯很感激能在世界各地舞台上留下足跡，包括 2024 年 6 月在紐約卡內基音樂廳舉行小提琴獨奏表演；2024 年 7 月於香港文化中心舉行鋼琴獨奏表演；以及 2024 年 8 月在廣州舉行小提琴冠軍演出。

除了音樂，鎧甯亦具語言天份，能操流利英語、德語、粵語和普通話。鎧甯的語言技能與其音樂天賦相得益彰，提高了她以各種藝術和形式來表達自己的能力。

Karlie Leung is a 6-year-old music enthusiast, currently attending Primary One at St. Paul's Co-educational College Primary School. Her dream of returning to the stage at The Hong Kong Cultural Center has come true, by collaborating with her favourite HK Phil.

Karlie aspires to be a composer one day who can make a significant impact in the world of music, by creating masterpieces that reflect her experiences and dreams, using a variety of musical instruments, forms and styles. Karlie began her musical journey from infancy, and since, has received formal training for violin, vocal and piano from esteemed teachers including Ms Jamie Pak, Ms Louise Kwong, Ms Eva Lue, and Ms Shirley Lo. Karlie has achieved Grade 5 in violin and Grade 6 in vocal by ABRSM; and is currently pursuing Grade 7 for both violin and vocal, and Grade 5 for piano.

Karlie is grateful for the opportunities to build her footprints on stages worldwide. Her notable performances include a violin soloist performance at Carnegie Hall in New York in June 2024; a piano soloist performance at the Hong Kong Cultural Centre in July 2024; and her violin winner performance in Guangzhou in August 2024.

In addition to her musical accomplishments, Karlie is a strong linguist, proficient in English, German, Cantonese, and Mandarin. Karlie's linguistic skills complement her musical talents, propelling her aptitude for learning and expressing herself in various forms of art.

贊助 SPONSORED BY

Mr Cusson Leung and Mrs Joyce Kwok Leung





香港管弦樂團籌款音樂會  
THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

Play with the Phil!

*Congratulations to*

*KARLIE LEUNG*

*on her performance with the HK Phil*

*with the Compliments of*

*CUSSON, JOYCE, KAISON & KAIA*

*ALVIN & PATRICIA KWOCK*

*DR ANNE KWOK*





陳頌曦

TAN ETHAN CHUNG HEI

小號 / 作曲 Trumpet / Composition

陳頌曦 (Ethan Tan) 目前是香港國際學校的一名高中學生。自13歲起，對音樂懷抱熱忱，開始自學音樂創作，精研作曲之道，同時培養對古典音樂傳統的深刻欣賞。現年16歲的他所創作的音樂作品屢獲殊榮，曾在世界各地的賽事中脫穎而出，包括世界古典音樂獎及貝多芬國際比賽，贏得香港國際學校音樂教育者和社區成員的高度讚譽。陳頌曦更多次在公開場合以及校內演出自己的作品。

陳頌曦不僅是位優秀的作曲家，還是一位熱衷於小號演奏的音樂家，積極參與香港國際學校樂團的演出，並在香港維也納青年音樂家比賽和意大利國際音樂比賽中分別榮獲金獎和銀獎。此外，他熱愛烹飪、寫作、閱讀和關注國際時事。

Ethan Tan is currently a Junior (Grade 11) at the Hong Kong International School (HKIS). At the age of 13, he sparked an interest in music. He began pursuing music composition, teaching himself the methods and intricacies needed for composition, as well as developing a deep appreciation for the traditions of classical music. Now, at 16, his pieces have won awards and honours from competitions around the world, such as the World Classical Music Awards and Beethoven International Competition, and have earned praise and recognition from both music educators at HKIS and members of the Hong Kong community. Ethan now has opportunities to premier his works on various occasions, both to the public and within HKIS.

Apart from composition, Ethan is also an avid trumpeter, playing in various ensembles in HKIS, and winning Gold and Silver awards from competitions like the HK Vienna Young Musicians competition, Italy International Music Competition. Furthermore, he enjoys writing, reading, cooking, and keeping up to date with international affairs through the news.

#### 贊助 SPONSORED BY

The Tan family  
The Tang family  
The Cheung family  
The Law family  
The Chuang family  
EC Healthcare  
Mr and Mrs Leslie Lu  
Mr and Mrs Kevin Chan  
Hong Kong Ferry Group  
Ethan's family and friends

**MESSAGE FROM TAN ETHAN CHUNG HEI,  
FOUNDER OF "HARMONY FOR ALL"**

*The goal of the non-profit "Harmony for All" project is to create foundations that empower those in need to rebuild their lives through the gift of music. I am extremely proud to announce my first partnership with one of Asia's top orchestras, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, on 12th January, 2025. Sincere thanks to the organising committee of the Hong Kong Philharmonic Orchestra for this unique opportunity and to you all for generously supporting our initiative.*

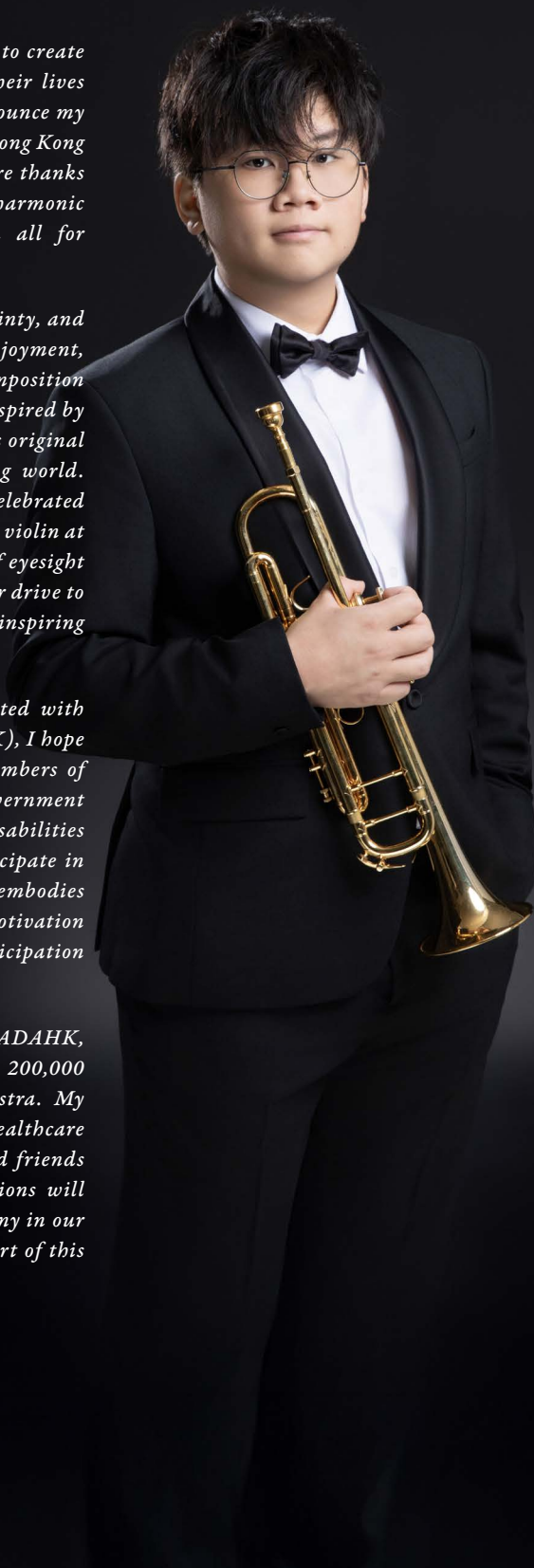
*Composition has been my liberation in times of uncertainty, and through this concert, I aim to use music as a tool for enjoyment, expression, healing, and hope. My original orchestral composition to be played is titled "Violin Concertino in D Minor". Inspired by the dark and disorderly waves of the ocean surface, this original piece aims to illustrate our tumultuous ever-changing world. Its premiere performance will feature Ding Yijie, a celebrated violinist and the first visually impaired student to study violin at the Hong Kong Academy of Performing Arts. Her loss of eyesight would have discouraged many, but it has only fuelled her drive to master the violin. Ms Ding is an icon in our community, inspiring musicians and artists to strive for their dreams.*

*Through collaboration with Ms Ding, who is associated with Arts with the Disabled Association Hong Kong (ADAHK), I hope to raise awareness for the often, under-recognized members of our community. The ADAHK was formed as a non-government organization in 1986 with a vision that people with disabilities should have equal opportunity to have access to, participate in and enjoy the arts. Ms Ding's story and the ADAHK embodies the spirit of resilience, and she serves as a powerful motivation behind my project efforts. I am very grateful for her participation in today's performance.*

*In addition to sponsoring Ms Ding through the ADAHK, "Harmony for All" has successfully raised over HKD 200,000 in donations to the Hong Kong Philharmonic Orchestra. My heartfelt gratitude to the two corporate sponsors, EC Healthcare and Hong Kong Ferry Group, as well as my family and friends for supporting this charity initiative. Your contributions will help bring inspiration, wonder and optimism to the many in our community with disabilities. Thank you for being a part of this journey with me. Together, we can make a difference!*

*Sincerely,*

**TAN ETHAN CHUNG HEI**  
*Founder, Harmony for All*







## 丁怡杰 DING YIJIE

小提琴 Violin

Photo: ADAHK

丁怡杰，香港展能藝術會展能藝術家，出生並成長於中國佛山。她先天視障，在六歲時開始學習小提琴。她以優異的成績畢業，獲得香港演藝學院音樂學院的小提琴演奏碩士及學士學位。

丁氏在小提琴演奏家的職業生涯中取得了許多重要成就，特別是在多個知名比賽中獲獎，包括於2021年香港新世代藝術協會國際音樂比賽中獲得第二名及評審特別大獎，並榮獲美國VSA國際青年獨奏家獎。於2019年和2024年，她受邀在香港藝術節「無限亮」中舉辦獨奏音樂會。此外，她亦曾與多個著名的香港樂團合作演出，包括香港管弦樂團、傳承愛樂和香港青少年管弦樂團等。她國際演出包括首爾 Perigee Hall 和柏林 Schloss Bellevue。

Ding Yijie, the Artist of the Arts with the Disabled Association Hong Kong, was born and raised in Foshan, China. She started violin lessons at the age of six, overcoming the challenges of being blind since birth. Ding graduated with distinction, earning both a Master's and a Bachelor's degree in Music, majoring in violin performance at the Hong Kong Academy for Performing Arts.

Ding has been marked by significant achievements in prestigious competitions as a professional violinist, including winning the 2<sup>nd</sup> prize and Jury Special at the HKGNA International Music Competition and the VSA International Young Soloists Competition in the United States in 2021. In 2019 and 2024, she was a featured soloist in a full recital as part of the Hong Kong Arts Festival's No Limit. She has performed as a solo violinist with esteemed orchestras in Hong Kong such as the Hong Kong Philharmonic Orchestra, In-heritage Philharmonic and Metropolitan Youth Orchestra. Her international performances include appearances at Perigee Hall in Seoul and Schloss Bellevue in Berlin.

贊助 SPONSORED BY

Tan Ethan Chung Hei & Harmony for All



黃卓賢

WONG CHEUK YIN BRIAN

口琴 Harmonica

現年19歲的黃卓賢是香港大學醫學院二年級醫學生。他於12歲考獲英國倫敦聖三一學院FTCL敲擊樂演奏文憑，並且是第八屆校園藝術大使計劃的校園藝術大使和2017年九龍城傑出學生。

卓賢在五歲開始他的音樂之旅，自小學四年級起便師隨世界口琴冠軍李俊樂老師至今。他在第70屆香港學校音樂節中獲得口琴協奏曲組和口琴中級組獨奏冠軍，並在第7屆韓國口琴節和第11屆亞太口琴節分別獲得半音階口琴少年組的冠軍。同時，他亦師隨龍向榮老師，榮獲香港學校音樂節木琴組的冠軍。

從2012至2017年，卓賢在香港兒童交響樂團擔任敲擊樂手，並多次隨樂團出國演出，足跡遍及美國、加拿大、奧地利和斯洛伐克。期間，他還受到香港管弦樂團邀請在香港文化中心表演口琴和馬林巴琴協奏曲。七年前，他前往英國，在倫敦的Guildhall音樂戲劇學院繼續音樂訓練，並在交響樂團中擔任敲擊樂首席。

Nineteen-year-old Wong Cheuk Yin Brian is currently a second-year medical student at the University of Hong Kong. At the age of twelve, he obtained the FTCL Performance Diploma in Percussion from Trinity College London. Brian is also recognised as the Campus Art Ambassador for the 8<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-school Scheme and the Outstanding Student of Kowloon City in 2017.

Brian's musical journey began at the age of five. Since Primary 4, he has been under the tutelage of harmonica world champion Mr Gordon Lee. He has achieved significant accolades, including winning the Harmonica Concerto Group and the Intermediate Group championship at the 70<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival. He also secured the junior championship in Chromatic Harmonica at both the 7<sup>th</sup> Seoul International Harmonica Festival and the 11<sup>th</sup> Asia Pacific Harmonica Festival. Additionally, Brian studied with Dr. Lung Heung Wing and won in the Xylophone Category at the 67<sup>th</sup> Hong Kong Schools Music Festival.

From 2012 to 2017, Brian was a percussionist with the Hong Kong Children's Symphony Orchestra, performing internationally in countries such as the United States, Canada, Austria, and Slovakia. During this time, he was invited by the Hong Kong Philharmonic Orchestra to perform harmonica and marimba concerto in the Hong Kong Cultural Centre. Seven years ago, he continued his music training in the Junior Guildhall Music Course at the Guildhall School of Music and Drama in London, where he served as principal percussionist in the symphony orchestra.

#### 贊助 SPONSORED BY

黃俊華醫療有限公司  
Dr Alex Wong Health Care Limited  
樂研坊饒小珍老師  
優生醫務中心董志偉醫生  
文豐錶行  
韋楚強醫生  
畢文泰律師  
卓翹教育顧問  
黃氏琴匠  
世界口琴冠軍李俊樂先生



香港加拿大國際學校 (CDNIS) 有一群才華洋溢的年輕音樂家。這些學生來自六年級到十二年級，他們參與多個樂團，包括中學樂隊、交響樂團、管樂團和社區管弦樂團。

今天的慈善音樂會上，我們的音樂家將演奏由加拿大作曲家霍華·蕭 (Howard Shore) 創作的《魔戒》交響組曲。這部作品在 2024 年 Classic FM 電影音樂名人堂評選中榮獲最佳電影配樂第一名，其強而有力的樂章深刻地展現了勇氣、友誼與團結的主題。

在 CDNIS，我們重視學習的樂趣和追求卓越，並致力於培養學生的品格。我們很榮幸能在音樂會中展示這些才華洋溢的音樂家。他們將用音樂的力量激勵人心，並連結我們每一個人。

衷心感謝各位家長的慷慨支持，讓是次活動得以順利舉行。如果您希望支持我們的藝術發展，隨時歡迎與我們聯繫：[advancement@cdnis.edu.hk](mailto:advancement@cdnis.edu.hk)。

Canadian International School of Hong Kong (CDNIS) is proud to showcase a remarkable group of student musicians recognised for their exceptional talent and dedication. Ranging from Grade 6 to Grade 12, these young artists participate in various ensembles, including the Middle Years Band, Symphonic Winds, Wind Philharmonic, and the Community Orchestra.

For today's charity concert, our musicians will perform the Symphonic Suite from *The Lord of the Rings* by Canadian composer Howard Shore. Voted the No. 1 soundtrack in the Classic FM Movie Music Hall of Fame 2024, this powerful score reflects themes of courage, friendship and unity.

At CDNIS, we emphasise the joy of learning and the pursuit of excellence while nurturing character development. We are honoured to feature these talented musicians in our concert, celebrating the transformative power of music—a force that can inspire change and connect us all.

Today was made possible by the generosity of a parent, for whom we will be forever thankful. If you would like to support future CDNIS Arts initiatives, please contact [advancement@cdnis.edu.hk](mailto:advancement@cdnis.edu.hk).

### 贊助 SPONSORED BY

Maxmillionpoodle™ (Max & Friends)  
Vieagem™ Korea  
VetiVa Center For Animal Wellness™ (K11 24小時動物醫院)  
眾籌 Collective Fund

### 表演者 PERFORMERS

#### 第一小提琴 First Violin

Alisa Au  
Krista Chan  
Abraham Lu  
Jonathan Luk  
Lauren Shaw

#### 第二小提琴 Second Violin

Leanna Chung  
Damian Doo  
Madelyn Lee  
Tejasvi Rajaram

#### 大提琴 Cello

Glenn Chan

#### 低音大提琴 Double Bass

Stephen Ji  
Natalie Ngau

#### 長笛 Flute

Megan Chow  
Enoch Yeung  
(兼短笛 doubling on piccolo)

#### 單簧管 Clarinet

Abby Kong  
Ernest Kong

#### 小號 Trumpet

Kaitlyn Chow

#### 長號 Trombone

Ian So

#### 敲擊 Percussion

Erin Chang  
Bernice Jim





**Canadian International School of Hong Kong**  
**香港加拿大國際學校**

# Arts to make a difference



**Arts to inspire excellence, cultivate character, and  
empower engagement locally and globally**

**#CDNISHK #CDNISArts**  
**[www.cdnis.edu.hk](http://www.cdnis.edu.hk)**



## 啤老師音樂教室及泳兒 BEILOS MUSIC STUDIO & VINCY CHAN



啤老師音樂教室於2001年由馮夏賢女士「啤老師」創辦，一直致力推廣音樂及歌唱文化，深信音樂可以拉近距離，聲音可以治療心靈。「科學化理論、生活化例子、個人化特色」令學員容易掌握歌唱技巧，誘發潛在能力。多年來培育出無數熱愛音樂及出色的學生，陪著他們一起成長、一起進步，手把手邁向夢想。

我們希望與你一同調配出你的專屬聲線，發掘更多聲音的可能性。我們希望你能夠享受唱歌，享受音樂，為唱歌感到喜悅且自豪，感受最純粹最快樂的歌唱時刻。

人才並非一朝一夕可以誕生，儘管今天你仍未滿意自己的聲線，請緊記我們的校訓：唔係做唔到 只係未做到。

Beilos Music Studio was founded in 2001 by Ms Fung Ha-yin (Beilos). She has been committed to promoting music and singing culture. Believing that music can bring people closer and sounds can heal souls, we apply scientific theories and real-life examples to our teaching to make it easier for students to master singing skills and stimulate their potentials. Over the years, we have nurtured countless music enthusiasts and accompanied them throughout their journey towards their dreams.

We hope to work with you to create your own unique voice and explore more vocal possibilities. We wish you can enjoy singing, enjoy music and experience the purest and the happiest singing moments.

Rome is not built in a day. You may not like your voice today, but please remember our motto: It's not that you can't do it, you just can't do it yet.

### 贊助 SPONSORED BY

Maxmillionpoodle™ (Max & Friends)

Vieagem™ Korea

VetiVa Center For Animal Wellness™ (K11 24小時動物醫院)

### 表演者 PERFORMERS

陳晞爾 Hadrian Chan  
陳凱欣 Chan Hoi Yan  
陳慧恩 Krista Chan  
鄭舜儀 Ella Cheng  
張晴洛 Cheung Ching Lok  
張日麗 Sydney Cheung  
方崇一 Frankie Fong  
馮夏薇 Ada Fung

馮麗霞 Grace Fung  
何安琪 Angela Ho  
何林娟 Helen Ho  
康命傑 Kit Hong  
劉紫薇 Jimmi Lau  
李珣頤 Isla Lee  
黃少玲 Jennifer Lee  
李潔玉 Jade Li

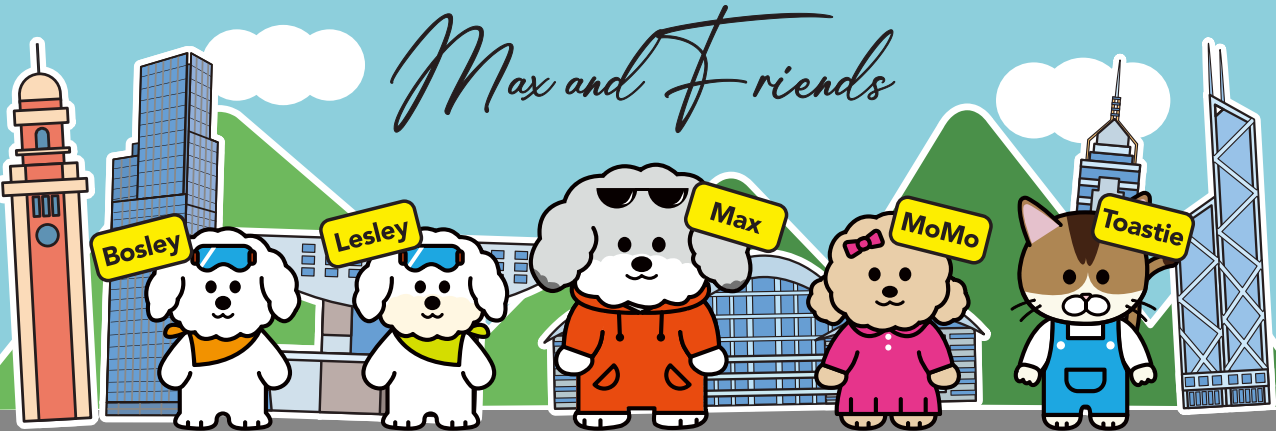
李泚洋 Li Tsz Yeung Lucas  
白蘋兒 Winnie Apple Pai  
彭潤堅 Perry Pang  
蘇愛歡 Anna So  
施珍珍 Flora Sy  
鄧雨森 Sam Tang  
黃藹儀 Terry Wong  
游子敏 Sharon Yau



Maxmillionpoodle™, a distinguished brand originated from Hong Kong, curates the finest pet products from around the globe and crafts bespoke, high-quality items in-house. From chic apparel and gourmet pet cuisine to plush home essentials. Maxmillionpoodle™ will ensure your beloved companions receive unparalleled care and comfort.



Follow us



VIEAGEM  
ETERNAL SIGNATURE

### *Gem Only For You*

"As man and wife, we ever unite;  
We never doubt about our  
love." This sentiment is longer  
than just a poetic ideal.  
Vieagem, a luxury bio-gemstone  
brand from South Korea,  
masterfully blends bio-elements  
with jewellery seeds, each  
embedded with your "Unique  
Bio Code (UBC)" and that of  
your beloved, to make your  
precious shine for generations.



Contact us for  
more information

VetiVa

### Center for Animal Wellness

VetiVa, a premium veterinary care centre located in Tsim Sha Tsui, offers exquisite services tailored to those who seek the best for their pets. Equipped with state-of-the-art treatment facilities and staffed by a team of compassionate and skilled professionals, Vetiva delivers exceptional care at competitive prices. Your pets deserve the finest.

T: +852 2592 1000

19/F & 20/F · K11 Atelier (Victoria Dockside)  
Tsim Sha Tsui · Hong Kong

[www.vetiva.org](http://www.vetiva.org)





# 香港管弦樂團 HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

## 願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest  
music-making



香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。在為期44周的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

佩多高斯基將由2026/27樂季起出任港樂音樂總監，並於2025/26樂季擔任港樂候任音樂總監。余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮。加蒂於2024/25樂季擔任藝術伙伴。

過去二十年，港樂在音樂總監梵志登（2012–2024）和藝術總監兼總指揮艾度·迪華特（2004–2012）帶領下屢創高峰。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡演出贏得了觀眾及樂評的讚譽。樂團更因此勇奪《留聲機》年度管弦樂團大獎。其他近年灌錄的專輯包括馬勒第十交響曲、蕭斯達高維契第十交響曲，以及柴可夫斯基第六交響曲和第一鋼琴協奏曲。

港樂曾在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20周年，港樂於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。港樂於2023/24樂季慶祝五十周年，

「港樂奏此凱歌，的確實至名歸。」

— 《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute  
the HK Phil on this much-deserved  
triumph.”

— Gramophone

The HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*’s 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Tarmo Peltokoski will become the HK Phil’s Music Director beginning in the 2026/27 season, after serving as Music Director Designate in 2025/26. Currently, Long Yu serves as Principal Guest Conductor, Lio Kuokman is Resident Conductor, and Daniele Gatti is Artistic Partner.

The HK Phil has flourished in the last two decades under Jaap van Zweden (Music Director, 2012–2024) and Edo de Waart (Artistic Director and Chief Conductor, 2004–2012). The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner’s *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances were well received, and the live Naxos recordings were praised by critics, and garnered the *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019. Other recent recording projects include Mahler’s Symphony no. 10, Shostakovich’s Symphony no. 10, and Tchaikovsky’s Symphony no. 6 and Piano Concerto no. 1.

The HK Phil has toured extensively across Mainland China. The orchestra undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. The HK Phil celebrated its 50<sup>th</sup> anniversary in the 2023/24 season, touring Europe, Asia, and Mainland China, performing in 22 cities across ten countries.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Anja Bihlmaier, Stéphane Denève, Christoph Eschenbach, Paavo Järvi, Andrés Orozco-Estrada, Vasily Petrenko, Krzysztof Urbanski, Joshua Bell, Ning Feng, Boris Giltburg, Lang Lang, Leonidas Kavakos, Olivier Latry, Yo-Yo Ma and Akiko



Photo: Nathan King

並在歐洲、亞洲及中國內地各地巡演，到訪十個國家的22個城市。

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：畢美亞、丹尼夫、艾遜巴赫、巴孚·約菲、奧羅斯科-埃斯特拉達、佩特連科、奧班斯基、貝爾、寧峰、基特實、郎朗、卡華高斯、拉特里、馬友友、諏訪內晶子等。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更灌錄了由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮作品的唱片，由拿索斯唱片發行。

港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，本屆亦為港樂史上最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，推動香港和中國內地的文化參與和發展，尤其注重提升社區和青年對音樂的參與；藉此促進藝術水平精益求精，並鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂的歷史可追溯至1947年成立的中英樂團。香港管弦樂團1957年正式註冊，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Suwanai. The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and it has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions.

The HK Phil runs diverse education and community programmes in schools and outdoor spaces, bringing music into the hearts of tens of thousands of children and families every year.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this current sponsorship donation, the largest in the orchestra's history, Swire endeavours to foster access to classical music and stimulate cultural participation in Hong Kong and the Chinese Mainland. A critical aspect of this is engaging with the community, especially young people. The sponsorship also helps promote local artistic excellence and enhances Hong Kong's reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Government of the HKSAR and long-term funding from Principal Patron Swire, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

The history of the HK Phil dates back to the establishment of the Sino-British Orchestra in 1947. In 1957, the orchestra was officially registered as the Hong Kong Philharmonic Orchestra and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

## 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

### 音樂總監

#### MUSIC DIRECTOR

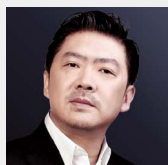
(自 2026/27 樂季起 from Season 2026/27)



佩多高斯基  
Tarmo Peltokoski

### 首席客席指揮

#### PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余隆  
Long Yu

### 駐團指揮

#### RESIDENT CONDUCTOR

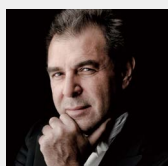


廖國敏  
Lio Kuokman, JP

邱啟楨紀念基金及  
香港董氏慈善基金會席位贊助  
The C. C. Chiu Memorial Fund  
& The Tung Foundation  
Resident Conductor

### 藝術伙伴

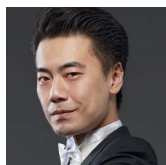
#### ARTISTIC PARTNER



加蒂  
Daniele Gatti

### 第一小提琴

#### FIRST VIOLINS



王敬  
樂團首席  
Jing Wang  
Concertmaster  
新鴻基慈善基金會贊助  
The Sun Hung Kai & Co.  
Foundation Chair



梁建楓  
樂團第一副首席  
Leung Kin-fung  
First Associate  
Concertmaster



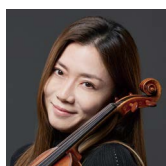
許致雨  
樂團第二副首席  
Anders Hui  
Second Associate  
Concertmaster



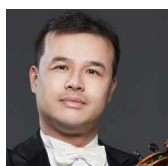
王亮  
樂團第二副首席  
Wang Liang  
Second Associate  
Concertmaster



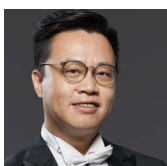
朱蓓  
樂團第三副首席  
Bei de Gaulle  
Third Associate  
Concertmaster



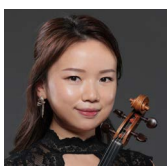
艾瑾  
Ai Jin



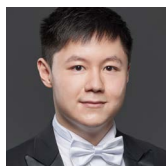
把文晶  
Ba Wenjing



程立  
Cheng Li



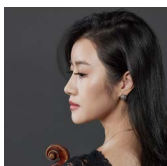
桂麗  
Gui Li



賈舒晨\*  
Jia Shuchen\*



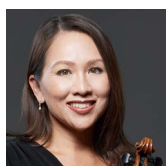
李智勝  
Li Zhisheng



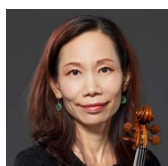
劉芳希  
Liu Fangxi



毛華  
Mao Hua



梅麗芷  
Rachael Mellado

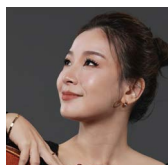


張希  
Zhang Xi

\* 樂師輪流於第一及第二聲部演出  
Players may rotate between the First and Second Violin sections.



## 第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙滢娜  
Zhao Yingna



■余思傑  
Domas Juškys



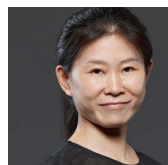
▲梁文瑄  
Leslie Ryang Moonsun



方潔  
Fang Jie



何珈樑  
Gallant Ho Ka-leung



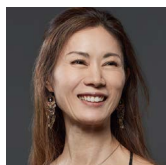
劉博軒  
Liu Boxuan



冒異國  
Mao Yiguo



華嘉蓮  
Katrina Rafferty



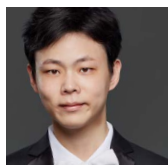
韋鈴木美矢香  
Miyaka Suzuki Wilson



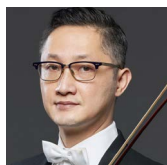
田中知子  
Tomoko Tanaka



黃嘉怡  
Christine Wong



張雨辰  
Zhang Yuchen



周騰飛  
Zhou Tengfei

包陪麗及凌仲一郎伉儷  
席位贊助  
The Cissy Pao and  
Shin Watari Chair

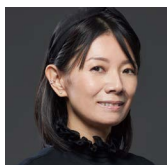
## 中提琴 VIOLAS



●凌顯祐  
Andrew Ling  
萬花筒慈善基金席位贊助  
The Kaleidoscope  
Charitable Foundation Chair



■李嘉黎  
Li Jiali



▲熊谷佳織  
Kaori Wilson



崔宏偉  
Cui Hongwei



付水淼  
Fu Shuimiao



洪依凡  
Ethan Heath



黎明  
Li Ming



林慕華  
Damara Lomdaridze



羅舜詩  
Alice Rosen



孫斌  
Sun Bin



張姝影  
Zhang Shuying

## 大提琴 CELLOS



●鮑力卓  
Richard Bamping  
邱啟楨紀念基金席位贊助  
The C. C. Chiu Memorial  
Fund Chair



■方曉牧  
Fang Xiaomu



▲林穎  
Dora Lam



陳屹洲  
Chan Ngat-chau



陳怡君  
Chen Yi-chun



霍添  
Timothy Frank



關統安  
Anna Kwan Ton-an



李希冬  
Haedeun Lee



宋泰美  
Tae-mi Song



宋亞林  
Song Yalin

## 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

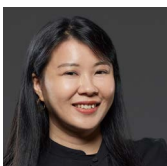
### 低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑  
George Lomdaridze



◆姜馨來  
Jiang Xinlai



張沛垣  
Chang Pei-heng



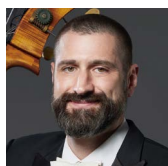
馮榕  
Feng Rong



費利亞  
Samuel Ferrer



林傑飛  
Jeffrey Lehmberg



鮑爾菲  
Philip Powell



范戴克  
Jonathan Van Dyke

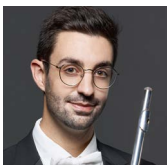
### 長笛 FLUTES



●史德琳  
Megan Sterling



■盧韋歐  
Olivier Nowak



浦翹飛  
Josep Portella Orfila

### 短笛 PICCOLO



◆施家蓮  
Linda Stuckey

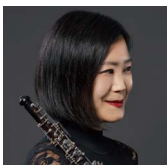
### 雙簧管 OBOES



●韋爾遜  
Michael Wilson



■王譽博  
Wang Yu-po



金勞思  
Marrie Rose Kim

### 英國管 COR ANGLAIS



◆關尚峰  
Kwan Sheung-fung

### 單簧管 CLARINETS



●史安祖  
Andrew Simon



■史家翰  
John Schertle



劉蔚  
Lau Wai

### 低音單簧管 BASS CLARINET



◆艾爾高  
Lorenzo losco

### 巴松管 BASSOONS



●莫班文  
Benjamin Moermond



■陳劭桐  
Toby Chan



◆李浩山  
Vance Lee  
(休假 On sabbatical leave)



陳敬熙<sup>#</sup>  
Fox Chan King-hei<sup>#</sup>



◆崔祖斯  
Adam Trevorton Jones

## 圓號 HORNS



●江蘭  
Lin Jiang



■柏如瑟  
Russell Bonifede



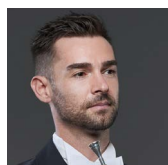
▲周智仲  
Chow Chi-chung



托多爾  
Todor Popstoyanov



李少霖  
Homer Lee

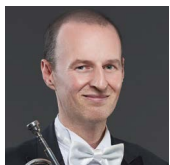


麥迪拿  
Jorge Medina

## 小號 TRUMPETS



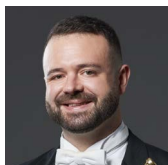
●巴力助  
Nitiphum  
Bamrungbanthum



■莫思卓  
Christopher Moyses



華達德  
Douglas Waterston



施樂百  
Robert Smith

## 長號 TROMBONES



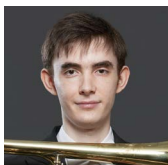
●韋雅樂  
Jarod Vermette



高基信  
Christian Goldsmith



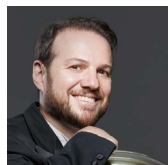
湯奇雲  
Kevin Thompson



◆區雅隆  
Aaron Albert

## 低音長號 BASS TROMBONE

## 大號 TUBA



●雷科斯  
Paul Luxenberg

## 定音鼓 TIMPANI 敲擊樂器 PERCUSSION



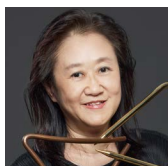
●龐樂思  
James Boznos



●白亞斯  
Aziz D. Barnard Luce



梁偉華  
Raymond Leung Wai-wa



胡淑徽  
Sophia Woo Shuk-fai

## 特約樂手

## FREELANCE PLAYERS

中提琴：楊善衡  
Viola: Andy Yeung

低音單簧管：溫子俊  
Bass Clarinet: Ryan Wan

定音鼓：鄭敏蔚  
Timpani: Eugene Kwong

敲擊樂器：鄭美君、許莉莉  
Percussion: Emily Cheng & Lily Hoi

豎琴：譚懷理  
Harp: Amy Tam

鍵盤：張頌欣  
Keyboard: Ronald Cheung

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

\* 短期合約  
Short-term Contract



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



「賽馬會齊奏音樂夢計劃」獨家贊助  
"Jockey Club TUTTI Programme" Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust



節目贊助 Programme Sponsors

「國慶幕音樂會」贊助  
"National Day Concert" Sponsor



「加蒂與藤田真央音樂會」贊助  
"Daniele Gatti & Mao Fujita  
Concert" Sponsor



「考夫曼歌劇盛會」獨家冠名贊助  
"Jonas Kaufmann Opera Gala"  
Exclusive Title Sponsor



「一帶一路——佩特連科與菲多洛娃  
音樂會」冠名贊助  
"Belt and Road – Vasily Petrenko &  
Anna Fedorova" Title Sponsor



「新年音樂會」贊助  
"New Year Celebration" Title Sponsor



社區音樂會贊助  
Community Concert Sponsor



贊助及捐款查詢 SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES:  
development@hkphil.org | +852 2721 0845

駐團指揮席位贊助 Resident Conductor's Podium Sponsors

駐團指揮廖國敏大師席位贊助  
Resident Conductor's Podium Sponsors for Maestro Lio Kuokman

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

樂團席位贊助 Chair Endowment Sponsors

樂團首席王敬席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Concertmaster Jing Wang

首席大提琴鮑力卓席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Cello Richard Bamping

首席中提琴凌顯祐席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Viola Andrew Ling

第二小提琴田中知子席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Second Violin Tomoko Tanaka

 新鴻基有限公司  
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED  
via Sun Hung Kai & Co. Foundation

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

Kaleidoscope  
Charitable Foundation  
萬花筒慈善基金

包陪麗及渡伸一郎  
Cissy Pao and Shin Watari

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助  
The Tung Foundation Young Audience Scheme Sponsor

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

指定物流伙伴  
Official Logistic Partner

義務核數師  
Honorary Auditor

義務法律顧問  
Pro-bono Legal Counsel

酒店伙伴  
Hotel Partner

KERRY  
LOGISTICS

KPMG

O'Melveny

THE PENINSULA  
HONG KONG

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向下列各大師會會員致謝：

The HK Phil's MAESTRO CIRCLE offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following Maestro Circle members:

### 白金會員 Platinum Members

**Bloomberg**



### 鑽石會員 Diamond Member



### 綠寶石會員 Emerald Members



### 珍珠會員 Pearl Members



企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

[development@hkphil.org](mailto:development@hkphil.org) | +852 2721 1079

以機構英文名稱排序  
In alphabetical order of organisation name



# 港樂弦樂器薈萃圈

## THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

「港樂有幸借用這批新收藏的樂器，令我們在追求世界級藝術水平的路上如虎添翼，使港樂之聲更獨特精緻。」— 王敬，港樂樂團首席

*“HK Phil is very fortunate to have this new collection of instruments. This will bring our signature sound to a more unique and refined world-class quality.”*

— Jing Wang, HK Phil's Concertmaster

港樂弦樂器薈萃圈由一群弦樂器收藏家組成，旨在把罕有且珍貴的樂器借予港樂，供樂師使用。此善舉將有助港樂吸引並保留頂尖音樂人才，提升樂團和香港的國際聲譽，促進本港音樂文化。

港樂弦樂器薈萃圈現時擁有超過10把由意大利和法國名匠於18及19世紀製作的小提琴及大提琴，當中包括一把由G.B. 瓜達尼尼製作的名琴。

The HK Phil String Instruments Circle is an instrument lending programme for high-quality string instruments which are typically inaccessible to musicians due to their high value. The Circle is formed by members who own, or would like to own, fine string instruments and who want to support the HK Phil by lending them to the orchestra through a professionally managed programme. This initiative allows the HK Phil to attract and retain the best musicians, raise the orchestra's and Hong Kong's international profile and enhance music culture in Hong Kong.

The Circle currently comprises a selection of over 10 violins and a cello by renowned Italian and French luthiers made in the XVIII and XIX centuries, including a striking example by Giovanni Battista Guadagnini.



由意大利帕爾馬知名匠G. B. 瓜達尼尼於約1760年制作的小提琴，目前由The Postscript Collection借出予港樂。

A violin by Giovanni Battista Guadagnini of Parma, Italy, dating from c. 1760, on loan from The Postscript Collection.

(照片提供 Photo: Tarisio)

港樂很榮幸與倫敦知名的高級樂器專家J & A Beare合作；擔任薈萃圈主要樂器顧問，為借用樂器的樂師提供最佳的樂器保養服務及支援。

The HK Phil is pleased to have partnered with well-known fine instrument experts J & A Beare of London as Principal Instrument Advisor to provide lenders with the best possible maintenance service and support.

加入薈萃圈及查詢  
TO JOIN THE CIRCLE & ENQUIRIES

陳韻妍女士 Ms Vanessa Chan  
vanessa.chan@hkphil.org  
+852 2721 2816

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 港樂特別計劃 (樂器)

## SPECIAL PROJECTS (Instruments)

### 港樂弦樂器薈萃圈 THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

#### 香港管弦協會婦女會 捐贈

安域高·洛卡 (1902) 小提琴

· 由程立先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴

· 由樂團第三副主席朱蓓小姐使用

約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴

#### The Postscript Collection 慷慨借出

G. B. 瓜達尼尼 (c.1760) 小提琴

· 由樂團首席王敬先生使用

喬凡尼·格蘭奇諾 (c.1715) 小提琴

· 由樂團首席第二小提琴趙澄娜小姐使用

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (c.1740) 小提琴

彼得羅·喬凡尼·梅塔薩薩 (c.1760) 小提琴

· 由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁 (c.1867) 小提琴

#### 史葛·羅蘭士先生 慷慨借出

安素度·普基 (1910) 小提琴 · 由張希小姐使用

#### 胡百全律師事務所 安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴

· 由樂團第一副主席梁建楓先生使用

#### Stretton Society 慷慨借出

路易吉·法布里西 (c.1870) 大提琴

#### 無名氏 慷慨借出

斯提法諾·斯卡拉佩拉 (1905) 小提琴

· 由樂團第二副主席王亮先生使用

#### Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Enrico Rocca (1902) Violin · played by Mr Cheng Li

Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin

· played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster

Joseph Gagliano (1788) Violin

Carlo Antonio Testore (1736) Violin

#### Loaned by The Postscript Collection

G. B. Guadagnini (c.1760) Violin

· played by Mr Jing Wang, Concertmaster

Giovanni Grancino (c.1715) Violin

· played by Ms Zhao Yingna, Principal Second Violin

Carlo Antonio Testore (c.1740) Violin

Pietro Giovanni Mantegazza (c.1760) Violin

· played by Mr Domas Juškys, Co-principal Second Violin

Jean-Baptiste Vuillaume (c.1867) Violin

#### Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin · played by Ms Zhang Xi

#### A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin

· played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

#### Loaned by Stretton Society

Luigi Fabris (c.1870) Cello

#### Generously loaned by an Anonymous

Stefano Scarpampella (1905) Violin

· played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster

### 樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

#### 香港管弦協會婦女會 捐贈

為支持「提升樂團樂器素質計劃」

而捐贈之其他樂器

· 德國轉閥式小號兩支

· 華格納大號乙套

· 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，

以下人士借出一套四支華格納大號

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,  
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,  
Mrs Catherine Wong

· 應琦泓先生

#### Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Other instruments donated in support of the  
“Instrument Upgrade and Enhancement Project”

· Two German Rotary Trumpets

· A set of Wagner Tubas

· A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors  
in support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,  
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,  
Mrs Catherine Wong

· Mr Steven Ying

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 常年經費基金 ANNUAL FUND

### 常年經費基金 ANNUAL FUND

#### 雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 – HK\$499,999

Kaleidoscope Charitable Foundation

#### 凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Burger Collection HK

Mrs Nancy C Lee

Mr & Mrs Anthony & Barbara Rogers

Sin Wai Kin Foundation Limited •

冼為堅基金有限公司

#### 絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous • 無名氏

Mr & Mrs Lowell & Phyllis Chang • 張爾惠伉儷

Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc

Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Ms Winnie Tam • 譚允芝女士

Wang Family Foundation • 汪徵祥慈善基金

Mr Steve Watson

#### 尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Anonymous • 無名氏

Mr Chu Ming Leong

Dr Robert & Mrs Diana Collins

Barone & Baronessa Manno

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

#### 炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous • 無名氏

Dr Edmond Chan • 陳振漢醫生

Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅先生夫人

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Mr Edwin Choy • 蔡維邦先生

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Ho Che Kin & Ms Liu Man Kwan •

何子建先生及廖文軍女士

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Ms Belinda K Hung • 孔桂儀女士

Ms Hyojin Kim

Dr Lam Ching Wa • 林卓華醫生

Dr Leong Fung Ling Yee, Lilian • 梁馮令儀醫生

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

Mr Zhiqing Li • 李致清先生

Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生

Mrs Christine Mar

Dr & Mrs Joseph Pang • 彭志剛醫生伉儷

Dr Tsao Siu-Ling Sabrina

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Wong Suk Yi Rita • 黃淑儀女士

Mr & Mrs Jason Yu

#### 雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (4) • 無名氏 (4)

Ms Karen Chan

Mr Lawrence Chan

Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生

Mrs Evelyn Choi

Mr Fung Ying Wah

Ms Jennifer Hodgson

Mr Garth Jones

Ms Jina Lee & Mr Jae Won Chang

Mr Leo Leong & Ms Winnie Ng

Dr Derek Leung

Mr Jan Leung & Ms Emily Chow • 梁贊先生及周嘉平女士

Mr Paul Leung • 梁錦輝先生

Pro. John Malpas

Mr Pang Wing Fuk • 彭永福先生

Ms Teresa Pong

Mr Gary Suen & Ms Charlotte Chan •

孫敦行先生及陳宇昕女士

Mr Sze Kin Tung Ronald

Ms Bonny Wong

Ms Wendy Wong

Mr Franklin Yu & Ms Carmen Wong



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 學生票資助基金及音樂大使基金

# STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

### 學生票資助基金

#### STUDENT TICKET FUND

##### 雋譽捐款者 Grand Donor

**HK\$200,000 – HK\$499,999**

CYMA Charity Fund Limited •

馬振玉慈善基金會有限公司

##### 凱譽捐款者 Laureate Donor

**HK\$100,000 – HK\$199,999**

Zhilan Foundation • 芝蘭基金會

##### 絢輝捐款者 Luminary Donor

**HK\$50,000 – HK\$99,999**

Anonymous • 無名氏

Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak •

李玉芳女士及麥耀明先生

Mr Samuel Leung

Mr Stephen Luk

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Tin Ka Ping Foundation • 田家炳基金會

##### 尊尚捐款者 Distinguished Donor

**HK\$25,000 – HK\$49,999**

Anonymous • 無名氏

Mr David Chiu

Mr & Mrs Ko Ying • 高膺伉儷

Ms Michelle Tang • 鄧婉湘女士

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

Dr Derek Wong • 黃秉康醫生

##### 炫亮捐款者 Stellar Donor

**HK\$10,000 – HK\$24,999**

Anonymous (4) • 無名氏 (4)

Mr Iain Bruce

C Dragon Engineering Consultants Limited •

湛龍工程顧問有限公司

Dr Kelvin KW Chan • 陳麒尹醫生

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong • 關家雄醫生及黃德純醫生

Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul • 林定國先生夫人

Dr Leung Wai Tong, Thomas • 梁惠棠醫生

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

PLC. Foundation

Dr Stephen Suen • 孫漢明博士

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Ziwei Yuan

##### 雅緻捐款者 Treasured Donor

**HK\$5,000 – HK\$9,999**

Anonymous (3) • 無名氏 (3)

Ms Edith Chan

Mr Zennon Cheng

Mr Chu Ming Leong

Dr Ting Pong Fung

Mr Maison Lau

Mrs Doreen Le Pichon

Dr Derek Leung

Mr Michael Leung

Dr Andrew Kei-Yan Ng • 吳基恩醫生

San Miguel Brewery Hong Kong Limited • 香港生力啤酒廠有限公司

Ms Sherry Yeung • 陽小蓮女士

羅紫媚與 Joe Joe

### 音樂大使基金

#### AMBASSADOR FUND

##### 絢輝捐款者 Luminary Donor

**HK\$50,000 – HK\$99,999**

Anonymous • 無名氏

Ms Vincy Shiu and Mr Samuel Leung

##### 炫亮捐款者 Stellar Donor

**HK\$10,000 – HK\$24,999**

Mr Lawrence Chan

Mr Chen Kin Wah • 陳健華先生

Ms Belinda K. Hung • 孔桂儀女士

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

##### 雅緻捐款者 Treasured Donor

**HK\$5,000 – HK\$9,999**

Anonymous • 無名氏

Mrs Evelyn Choi

Dr Derek Leung

Mr Alan Yue and Ms Vivian Poon • 余文偉先生及潘慧韞女士

### 信託基金

#### ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

Citibank, NA • 花旗銀行

Jardine, Matheson & Company Ltd • 怡和有限公司

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust •

香港賽馬會慈善信託基金

The Hongkong Bank Foundation • 滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Land Group • 置地有限公司

The Tung Foundation • 香港董氏慈善基金會

# 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

樂團首席王敬的席位贊助  
The Concertmaster Chair Endowment  
for **Jing Wang** is sponsored by



via Sun Hung Kai & Co. Foundation

王敬自2013年出任香港管弦樂團首席。  
作為樂團首席，負責帶領第一小提琴部，  
並為樂團的整體協調性和凝聚力作出重大貢獻。

港樂衷心感謝 **新鴻基慈善基金**  
對樂團首席席位的鼎力支持。

**Jing Wang** was appointed  
Concertmaster of the HK Phil in 2013.  
As Concertmaster, Jing is leader of the  
first violins and contributes to the overall  
unity and cohesiveness of the orchestra.

The HK Phil is grateful to the  
**Sun Hung Kai & Co. Foundation** for  
supporting this important position.

您也可以透過贊助樂團席位，從而與港樂  
樂師建立緊密聯繫，時刻享受精彩美樂。

You can also forge a special relationship  
with HK Phil musicians by supporting  
the Chair Endowment Fund and enjoy  
unique benefits.

贊助及捐款查詢

SPONSORSHIP AND  
DONATION ENQUIRIES:

**+852 2721 0845**

**development@hkphil.org**



## 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

首席中提琴**凌顯祐**的席位贊助  
The Principal Viola Chair Endowment  
for **Andrew Ling** is sponsored by

### **Kaleidoscope**

Charitable Foundation

#### **萬花筒慈善基金**

**凌顯祐**自2010年出任香港管弦樂團的首席中提琴。他是香港土生土長的音樂家，因其卓越的管弦樂演奏及獨奏會而享譽國際。

港樂衷心感謝**萬花筒慈善基金**  
慷慨支持首席中提琴的席位。

**Andrew Ling** has served as the HK Phil's Principal Viola since 2010. A native of Hong Kong, Andrew enjoys critical acclaim for his orchestral playing and solo recitals worldwide.

The HK Phil appreciates the generous contribution from the **Kaleidoscope Charitable Foundation** for supporting the Principal Viola position.





## 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

首席大提琴鮑力卓的席位贊助  
The Principal Cello Chair Endowment  
for **Richard Bamping** is sponsored by

### 邱啟楨紀念基金 C. C. Chiu Memorial Fund

鮑力卓自1993年出任香港管弦樂團的首席大提琴。他是來自英國的卓越音樂家，曾與遠東至歐洲的樂團合演多首重要的大提琴獨奏作品。

港樂衷心感謝 邱啟楨紀念基金  
慷慨支持首席大提琴的席位。

**Richard Bamping** has been Principal Cellist of the HK Phil since 1993. Originally from the UK, Richard has performed many of the staples of the solo cello repertoire with orchestras from Europe to the Far East.

The HK Phil gives thanks to the **C. C. Chiu Memorial Fund** for sponsoring the Principal Cello position.



## 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

第二小提琴**田中知子**的席位贊助  
The Second Violin Chair Endowment  
for **Tomoko Tanaka** is sponsored by

**包陪麗及渡伸一郎**  
**Cissy Pao and Shin Watari**

**田中知子**來自日本熊本，於1997年加入香港管弦樂團小提琴部。  
她經常與日本駐香港總領事館合作舉辦日港友誼音樂會。

港樂衷心感謝 **包陪麗及渡伸一郎** 伉儷贊助此樂團席位。

**Tomoko Tanaka**, from Kumamoto, Japan, joined the HK Phil violin section in 1997. Tomoko regularly organises Japan-Hong Kong friendship concerts with the Consulate-General of Japan in Hong Kong.

The HK Phil is deeply grateful to **Ms Cissy Pao and Mr Shin Watari** for sponsoring this chair.



## 捐款支持學生票資助基金 SUPPORT THE STUDENT TICKET FUND

每港幣1,000元的捐款，便能資助約八名本地全日制學生以半價門票欣賞音樂會的機會，感受現場音樂的力量。

Every \$1,000 donation allows 8 local full-time students the opportunity to appreciate live orchestral performances and experience the power of live music with half-price tickets.

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

# 港樂五十周年晚宴

## HARMONY IN GOLD:

## THE HK PHIL 50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY GALA

### 晚宴主席 Chair of Gala Dinner

邱詠筠女士 Ms Winnie Chiu, JP

### 晚宴榮譽顧問 Honorary Advisors of Gala Dinner

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

邱聖音女士 Ms Angela Yau

### 港樂五十周年慶典顧問

#### HK Phil 50<sup>th</sup> Anniversary Consultant

何黎敏怡女士 Mrs Vennie Ho

### 港樂籌款委員會 HK Phil Fundraising Committee

Mr Brian Brown

白禮仁先生 Mr Peter Brien

張凱儀女士 Ms Cherry Cheung

黃翔先生 Mr Edmond Huang

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

龍沛智先生 Mr Simon Loong

王思雅女士 Ms Sarah Wong

### 鉑金贊助 Platinum Sponsors

Far East Consortium

Dr Allen and Cindy Fung

Ms Pansy Ho

Dr Sabrina Ho

Dr Albert Hung & Ms Stephanie Hung

Ms Marina Lee

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP,

Dr Albert Fung Ka Lok & Ms Chan Sherlynn Gaye

United Overseas Bank 大華銀行

### 金贊助 Gold Sponsors

Mr Jack Feng

G70環球家族辦公室

Sino Group

Mr Rimsky Yuen

### 銀贊助 Silver Sponsors

AISL Harrow Schools

Bank Julius Baer

Mr Edmond Cheuk & Ms Irene Chan,

Mr Lewis Chung, Ms Tracy Chan

DBS Bank

Gaw Capital

Mrs Andy Hei

恒基兆業地產集團 Henderson Land Group

Hong Kong Harp Chamber Music

HSBC

黃翔先生 Mr Edmond Huang Xiang

J.P. Morgan Private Bank

Dr Philip Kwok

Mrs Millie Lau and Mrs Sabrina Lam

Mr Nelson Leong

Mr Andrew Leung & Mrs Jacqueline Pun Leung

LGT Bank (Hong Kong)

UBS

WeLab

Mr KC Yeo & Mr Justin D'Agostino MH

### 主桌贊助 Head Table Sponsors

Ms Winnie Chiu, JP

蔡闊穎琴律師 Mrs Janice Choi

BBS, MH, JP, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Mr David Cogman on behalf of Swire Pacific Limited

Mr Glenn Fok

Dr Sabrina Ho

Mr and Mrs Y. S. Liu

Cynthia & Hans So

Mr Augustus Tang on behalf of

John Swire & Sons (H.K.) Limited

### 贊助 Sponsors

Asia Financial Holdings Limited

Ms Au Lai Chong

Mr Ned Au

Mr Peter Brien

Mr Fan Ting

Dr Lilian Leong

Ms Emily Liang

Ms Elizabeth Lo

Mrs Annie Ma

Mr Edward Ng

Mr Stephen Pau

Primas Asset Management Limited

Mr Jack So

Sparkle by Karen Chan

Ms Joanne Tam

Ms Carrie Wang

### 捐款人 Donors

#### HK\$30,000 – HK\$60,000

Anna Pao Sohmen Foundation

Anonymous

C. C. Chiu Memorial Fund

文藝女士

#### HK\$5,000 – HK\$10,000

Dr Edmond Chan

Mr Elliot Leung

Ms Paddy Lui

Barbara and Anthony Rogers

### 拍賣夥伴及拍賣官 Auction Partner & Auctioneer

佳士得 Christie's

毛國靖女士 Ms Sara Mao

### 拍賣贊助 Auction Sponsors

Anonymous

加拿大航空 Air Canada

Audio Exotics

白禮仁先生 Mr Peter Brien

Prof Daniel Chua

德國寶 German Pool

Ms Sophia Hotung

香港麗晶酒店 Regent Hong Kong

Sparkle Collection

晉申滙 The Merchants

United Overseas Bank 大華銀行

### 場地贊助 Venue Sponsor

香港麗晶酒店 Regent Hong Kong

### 禮品贊助 Gift Sponsors

BED & BATH

FANCL

精進微生物科技有限公司 G-NiiB GenieBiome

Icare Group

SPARKLE By KAREN CHAN

### 媒體伙伴 Media Partner

Robb Report Hong Kong

### 鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

### 公關伙伴 PR Partner

天機亞太集團 Occasions Asia Pacific



# 香港管弦協會有限公司

# THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

## 名譽贊助人

李家超先生

中華人民共和國  
香港特別行政區行政長官

## HONORARY PATRON

The Honourable John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM

THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

## 董事局

岑明彥先生

主席

譚允芝資深大律師

副主席

冼雅恩先生

司庫

白禮仁先生

蔡關穎琴律師

蔡寬量教授

范凱傑大律師

范丁先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁馮令儀醫生

梁進強先生

梁美寶女士

龍沛智先生

呂志宏先生

邱聖音女士

邱泰年先生

劉元生先生

高級顧問

蘇澤光先生

高級顧問

董溫子華女士

高級顧問

## BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman

CHAIRMAN

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

VICE-CHAIRMAN

Mr Benedict Sin

TREASURER

Mr Peter Brien

Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP  
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Prof Daniel Chua

Mr Alex Fan, MH, MSU

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Mr Andrew Leung

Ms Cynthia Leung

Mr Simon Loong

Mr Robert Lui

Ms Angela Yau

Mr Sonny Yau

Mr Y. S. Liu, MH

SENIOR ADVISOR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

SENIOR ADVISOR

Mrs Harriet Tung

SENIOR ADVISOR

## 財務委員會

冼雅恩先生

主席

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

## 籌款委員會

邱聖音女士

主席

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁美寶女士

龍沛智先生

Brian Brown 先生

卓永豐先生

盧嘉兒女士

梁潘穎珊女士

黃寶兒女士

王思雅女士

## 聽眾拓展委員會

蔡寬量教授

主席

范丁先生

霍經麟先生

葉楊詩明女士

郭永亮先生

李偉安先生

梁馮令儀醫生

梁美寶女士

史安祖先生

史德琳女士

譚允芝資深大律師

## FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin

CHAIR

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

## FUNDRAISING COMMITTEE

Ms Angela Yau

CHAIR

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Ms Cynthia Leung

Mr Simon Loong

Mr Brian Brown

Mr Edmond Cheuk

Ms Elizabeth Lo

Ms Jacqueline Pun Leung

Ms Bonny Wong

Ms Sarah Wong

## AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua

CHAIR

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Mrs Christine Ip

Mr Andy Kwok, JP

Mr Warren Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Ms Cynthia Leung

Mr Andrew Simon

Ms Megan Sterling

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

## 贊助基金委員會

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

冼雅恩先生

## ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Benedict Sin

## 執行委員會

岑明彥先生

主席

蔡寬量教授

霍經麟先生

冼雅恩先生

譚允芝資深大律師

邱聖音女士

## EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Prof Daniel Chua

Mr Glenn Fok

Mr Benedict Sin

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Ms Angela Yau

## 提名委員會

岑明彥先生

主席

蔡寬量教授

譚允芝資深大律師

邱泰年先生

## NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Prof Daniel Chua

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Mr Sonny Yau

## 薪酬委員會

霍經麟先生

主席

岑明彥先生

吳繼淦先生

李文慧女士

冼雅恩先生

## REMUNERATION COMMITTEE

Mr Glenn Fok

CHAIR

Mr David Cogman

Mr Akarin Gaw

Ms Marina Lee

Mr Benedict Sin

# 行政人員 MANAGEMENT

霍品達

行政總裁

孫思洋

行政總裁助理

## 藝術策劃部

塚本添銘

藝術策劃總監

趙桂燕

教育及外展經理

王嘉瑩

藝術策劃經理

錢子悠\*

項目助理經理

鄧頌霖

藝術策劃助理經理

王心濤\*

項目主任

黃心悅\*

教育及外展主任

## 發展部

鄭寶川

發展總監

董蘊莊

發展經理

葉嘉欣

發展經理

洪思頌

發展助理經理

林慧嫻

發展助理經理

鄭滌喬

發展主任

## 市場推廣部

胡銘堯

市場推廣總監

許秀芳

傳媒關係及

傳訊經理

梁綽雅

數碼推廣及

客戶關係經理

楊璞

市場推廣經理

徐俊軒

編輯

周愷珮

市場推廣助理經理

李結婷

票務助理經理

陳仲滢\*

檔案主任

Benedikt Fohr

CHIEF EXECUTIVE

Sophia Sun

EXECUTIVE ASSISTANT

## ARTISTIC PLANNING

Timothy Tsukamoto

DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

Charlotte Chiu

EDUCATION & OUTREACH MANAGER

Michelle Wong

ARTISTIC PLANNING MANAGER

Ashley Chin\*

ASSISTANT PROJECT MANAGER

Gloria Tang

ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

Jennifer Wong\*

PROJECT OFFICER

Hilary Wong\*

EDUCATION & OUTREACH OFFICER

## DEVELOPMENT

Debora Cheng

DIRECTOR OF DEVELOPMENT

Jennifer Tung

DEVELOPMENT MANAGER

Yuky Yip

DEVELOPMENT MANAGER

Simon Hung

ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Jen Lam

ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Hester Cheng

DEVELOPMENT OFFICER

## MARKETING

Dennis Wu

DIRECTOR OF MARKETING

Emily Hui

MEDIA RELATIONS &

COMMUNICATIONS MANAGER

Emily Leung

DIGITAL MARKETING &

CRM MANAGER

Michelle Yeung

MARKETING MANAGER

Joshua Tsui

PUBLICATIONS EDITOR

Olivia Chau

ASSISTANT MARKETING MANAGER

Michelle Lee

ASSISTANT TICKETING MANAGER

Joanne Chan\*

ARCHIVIST

何思維

市場推廣主任 –

客戶服務及票務

黃靜

市場推廣主任

## 樂團事務部

陳韻妍

樂團事務總監

何思敏

樂譜管理

譚學臻

舞台及製作經理

黃傲軒

樂團人事經理

陳添欣

樂譜管理助理

李穎欣

樂團事務助理經理

蕭嫻瑩

樂團事務助理經理

盧達智

製作人(數碼媒體

及特別項目)

李樂然

舞台及製作高級主任

陳芷瑩\*

舞台及製作見習生

## 行政及財務部

李康銘

行政及財務總監

郭敏儀

財務經理

李家榮

資訊科技及項目經理

吳慧妍

人力資源經理

郭文健

行政及財務助理經理

張家穎

資訊科技項目統籌

馮建貞

人力資源高級主任

吳鎧澄

行政主任

林永健\*

藝術行政主任

杜凱婷\*

藝術行政見習生

Jessica Ho

MARKETING OFFICER –

CUSTOMER SERVICE & TICKETING

Jane Wong

MARKETING OFFICER

## ORCHESTRAL OPERATIONS

Vanessa Chan

DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

Betty Ho

LIBRARIAN

Camille Tam

STAGE & PRODUCTION MANAGER

Joseph Wong

ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

Chan Tim-yan

ASSISTANT LIBRARIAN

Apple Li

ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Cobby Siu

ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Arthur Lo

PRODUCER

(DIGITAL MEDIA & SPECIAL PROJECTS)

Lee Lok-yin

SENIOR STAGE & PRODUCTION OFFICER

Tiffany Chan\*

STAGE & PRODUCTION INTERN

## ADMINISTRATION AND FINANCE

Homer Lee

DIRECTOR OF ADMINISTRATION & FINANCE

Iris Kwok

FINANCE MANAGER

Andrew Li

IT & PROJECT MANAGER

Annie Ng

HUMAN RESOURCES MANAGER

Alex Kwok

ASSISTANT ADMINISTRATION & FINANCE MANAGER

Vinchi Cheung

IT PROJECT COORDINATOR

Crystal Fung

SENIOR HUMAN RESOURCES OFFICER

Rachel Go

ADMINISTRATIVE OFFICER

Kent Lam\*

ARTS ADMINISTRATION OFFICER

Ellie To\*

ARTS ADMINISTRATION ASSISTANT

# CLUB BRAVO



## 會員獎賞計劃

## MEMBERSHIP REWARD SCHEME



掃門票  
SCAN



賺積分  
EARN



換獎賞  
REDEEM

掃描或上載門票，消費每 \$1 可賺取 **b1**，以兌換一系列豐富獎賞，或轉換成「亞洲萬里通」里數等精彩禮遇！

Scan tickets to earn Club Bravo Points with \$1 = **b1** point, redeem rewards and convert to Asia Miles!



費用全免，立即加入港樂會！  
JOIN CLUB BRAVO FOR FREE TODAY!

\$1 = **b1**





# SUPPORT THE HK PHIL'S FINEST MUSIC MAKING

支持港樂 為香港呈獻美樂

捐款支持常年經費基金  
SUPPORT THE  
ANNUAL FUND



常年經費基金讓港樂為香港觀眾呈獻國際水準的音樂節目，邀請世界各地卓越非凡的指揮家及演奏家來港同台演出。您的捐款為香港的文化氣象加添色彩。

The Annual Fund allows us to present world-class music to Hong Kong audiences, and to invite internationally renowned conductors and soloists to perform with the orchestra. Your donation helps enhance the vibrancy of the cultural scene in Hong Kong.



立即捐款 DONATE NOW

轉數快/PayMe  
FPS/PayMe



信用卡/Paypal  
Credit Card/Paypal



查詢 ENQUIRIES

development@hkphil.org  
2721 2030

hkphil.org

